



31

Sœurs de la Providence  
Une nouvelle congrégation  
en Ouganda  
Daughters of Providence  
New Congregation  
in Uganda  
Las Hermanas  
de la Providencia  
Una nueva Congregación  
en Uganda



6

Famille Mennaisienne  
80 participants  
attendus du 16 au 22 août  
Mennaisian Assembly  
80 Participants Expected  
from August 16<sup>th</sup> to 22<sup>nd</sup>  
Asamblea Menesiana  
Se esperan  
80 participantes  
del 16 al 22 de agosto

Chronique des Frères de l'Instruction chrétienne - Frères La Mennais - et de la Famille mennaisienne  
Chronicle of the Brothers of Christian Instruction - La Mennais Brothers - and The Mennaisian Family  
Crónica de los Hermanos Menesianos - Hermanos de La Mennais - y de la Familia Menesiana

Ici, nous sommes fiers d'apprendre un métier  
Here, we are proud to learn a trade  
Aquí, estamos orgullosos de aprender un Oficio

Lycée Le Nivot,  
Lopérec, France-Francia



## Logo La Mennais : De belles réalisations !

Les utilisations du Logo de notre Famille éducative internationale sont multiples et continuent à se déployer aussi bien sous forme de vêtements que dans la décoration des écoles, des communautés, lors d'animations et de fêtes. Un symbole comme un appel et un cadeau pour vivre la communion et la fierté d'appartenir à une famille. Ici, le poster du projet éducatif des écoles mennaisiennes en Espagne (1), le nouveau bâtiment du Colegio Cardenal Copello de Buenos Aires, Argentine (2), le panneau d'accueil de la communauté des Frères de Liverpool, Angleterre (3), l'entrée du scolasticat de Manille, Philippines (4), lors d'une célébration avec les enfants au Colegio Santa María, Portugalete, Espagne (5), Br. Romain Somoko de la communauté de Derval, France (6).

## La Mennais Logo: Put To Good Use!

The Logo of our international educational family is being used in many different ways; for example, on clothing, as part of the decoration of our schools and communities, in publicity material and resources used at events and festivals, etc... This symbol expresses our calling, is a gift to help us live in communion and is an expression of the pride we feel in belonging to a particular family. Here, the poster of the educational project of the Mennaisian schools in Spain (1), the new building of Colegio Cardenal Copello in Buenos Aires, Argentina (2), the welcome panel of the Brothers' community in Liverpool, England (3), the entrance of the scholasticate in Manila, the Philippines (4), during a celebration with children at Colegio Santa María in Portugalete, Spain (5), Br. Romain Somoko of the community in Derval, France (6).

## Logo 'La Mennais': ¡Brillantes ideas!

Los usos del Logo de nuestra Familia Menesiana Educativa internacional se multiplican cada día y siguen utilizándose tanto en ropa como en material decorativo de los colegios y de las comunidades o con motivo de alguna animación o fiesta. Es un símbolo que sirve tanto para una convocatoria como para un regalo que ayude a vivir la comunión y el orgullo de pertenecer a una Familia.

Tenemos, por ejemplo, el póster del Proyecto Educativo de los Colegios menesianos de España (1), el nuevo edificio del colegio Cardenal Copello de Buenos Aires, Argentina (2), el cartel de bienvenida de la Comunidad de los HH. de Liverpool, Inglaterra (3), la entrada del Escolasticado de Manila, Filipinas (4), con motivo de una celebración con los chicos en el Colegio Santa María, Portugalete - España (5) y el H. Romain Somoko de la Comunidad de Derval, Francia (6).

# 23

Reportage  
Report  
Reportaje



**Le bonheur d'être Frère.** 5 pages spéciales.  
**The Happiness of Being Brother.** 5 Special Pages  
**La alegría de ser Hermano.** 5 páginas especiales

Rencontre  
Encounters  
Encuentro

# 36



**Enseignants au Kenya:** Ce que nous croyons.  
**Teachers in Kenya.** What We Believe  
**Docentes en Kenia.** Nuestro credo.

# 37

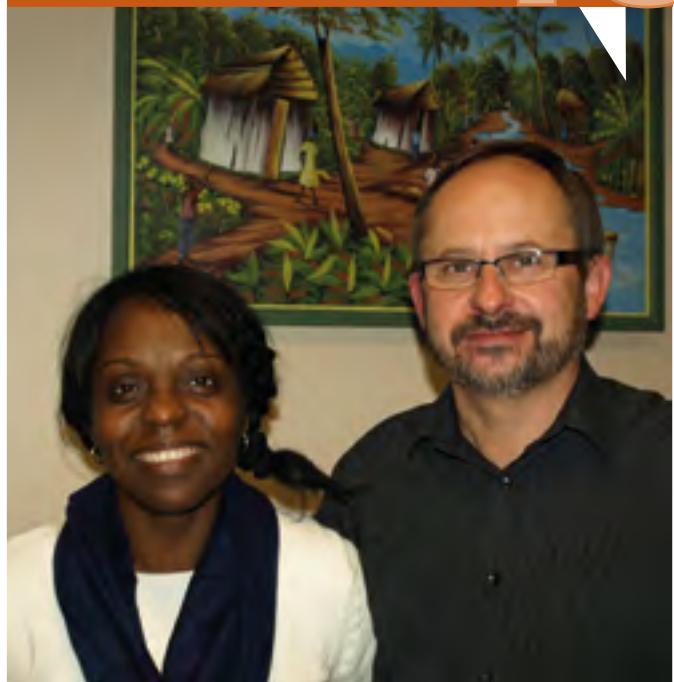
Images  
Pictures  
Imágenes



**401 images transforment leur école.** Avec Blanca, Marguerite, Malo, Valentin et Nicolas au Lycée La Mennais de Ploërmel, France.  
**401 Pictures Transform Their School.** With Blanca, Marguerite, Malo, Valentin and Nicolas at Lycée La Mennais, in Ploërmel, France  
**401 fotografías transforman el colegio.** Con Blanca, Maguerite, Malo, Valentin y Nicolas en el 'Liceo La Mennais' de Ploërmel, Francia.

Ce que nous croyons  
What we believe  
Nuestro credo

# 46



**Marie-Flore et Pierre-Jean Bar** "Nous partons en mission en Haïti."  
**Marie-Flore and Pierre-Jean Bar.** « We are being sent as missionaries to Haiti »  
**Marie-Flore y Pierre-Jean Bar** "Vamos de misioneros a Haití"

- Le jour de la Toussaint aux Philippines, les familles passent la journée à prier, mais aussi à manger et discuter...
   
Ici, F. Michel Gougeon et les jeunes qui se préparent à devenir Frères, au Scolasticat de Manille.
   
*« Il suffit de peu pour allumer un feu... »*
- On the Feast of All Saints in the Philippines, families spend the day praying, but they also eat and chat...
   
Here, Br. Michel Gougeon and young people who are preparing to become Brothers, at the scholasticate in Manila.
   
*"It takes very little to start a fire..."*
- El día de Todos los Santos, las familias pasan el día orando, ... y también comiendo y hablando, ...
   
El H. Michel Gougeon y los jóvenes que se preparan para ser Hermanos, en el Escolasticado de Manila.
   
*"No se necesita mucho para que un fuego empiece a arder, ..."*





PHOTOS DR

## Notre monde a besoin d'amour

**E**n lisant les journaux de ces dernières semaines, je me suis dit que nous avions besoin de semeurs de paix, de témoins de la miséricorde. Je souhaite donc que dans les pages de ce Magazine, vous puissiez trouver ces semences de l'amour, ces initiatives, petites, humbles, modestes, mais pleines de lumière et de douceur, lancées sans faire de bruit par des cœurs qui se laissent toucher par le souffle de l'Esprit. Il suffit d'un peu d'audace et de beaucoup de confiance pour donner ainsi de la joie autour de soi. Et la semence porte fruit.

J'ai eu la chance de rencontrer, il y a peu de temps, une quarantaine de personnes invitées par un Frère. Ces laïcs ne s'identifiaient pas encore totalement comme membres de la Famille mennaisienne, mais ils étaient là parce qu'un Frère leur avait transmis ce désir d'accueillir ensemble le message d'amour du Christ pour le porter aux autres.

Il suffit de peu pour allumer un feu qui peut embraser des cœurs. Puissons-nous rencontrer de nombreuses initiatives de ce type. Ce sont des étincelles de vie et d'amour qui donnent lumière et paix à notre temps.

À votre tour, laissez-vous donc interpeller par ce feu intérieur qui brûlait le cœur de Jean-Marie de la Mennais. Mettez-vous à l'écoute de Dieu à travers la personne de Jésus ; écoutez aussi ces "petits" de notre monde et mettez-vous à leur service ; aidez-les à grandir dans la lumière du Dieu miséricordieux.

Dans ce numéro, peut-être trouverez-vous une ardeur nouvelle pour porter de l'amour, gratuitement et avec audace, à tous ceux qui en ont soif.

F. Br. H. Yannick Houssay, s.g.  
[yhoussay2@yahoo.fr](mailto:yhoussay2@yahoo.fr)

## Our World Needs Love

**R**eading the newspapers in recent weeks, I thought that we needed sowers of peace, witnesses of mercy. I therefore hope that in the pages of this magazine you can find these seeds of love, these initiatives, small, humble, modest, but full of light and sweetness, launched quietly by hearts who allow themselves to be touched by the breath of the Spirit. Just a little daring and a lot of trust to give, this way, some joy around oneself. And the seed bears fruit.

I had the chance to meet, a short time ago, some forty people invited by a Brother. These lay people did not fully identify themselves as members of the Mennaisian Family, but they were there because a Brother had conveyed them the desire to welcome together Christ's message of love so as to bring Him to others.

It takes very little to ignite a fire that can ignite hearts. May we meet many initiatives of this type. They are sparks of life and love that give light and peace in our day.

In your turn, let yourself be challenged by this inner fire that burned the heart of Jean Marie de la Mennais. Be attentive to God's word through the person of Jesus; also listen to these "little ones" of our world and put yourself in their service; help them grow in the light of the merciful God.

In this issue, you may find yourself a new zeal to bring love, free and boldly to all who thirst.

## Nuestro mundo necesita amor.

**L**eyendo los periódicos de estas últimas semanas, me he dado cuenta de que necesitamos sembradores de paz y testigos de misericordia. Deseo, pues, que en las páginas de este 'Magazine de la Mennais' puedas encontrar semillas de amor, iniciativas, pequeñas, humildes, modestas, rebosantes de luz y de dulzura, esparcidas al viento sin hacer ruido, por corazones que se dejan guiar por el soplo del Espíritu. Basta con un poco de audacia y un mucho de confianza para derramar alegría a nuestro alrededor. Porque la semilla siempre da fruto.

He tenido la suerte de encontrarme, hace poco aún, con cuarenta personas invitadas por los Hermanos. Estos laicos no se identificaban, todavía en ese momento, como miembros de la Familia Menesiana, pero habían venido porque un Hermano les había transmitido el deseo de acoger juntos el Mensaje de Amor de Jesús para repartirlo luego.

No hace falta mucho para encender el fuego que luego termina abrasando corazones. ¡Ojalá encontremos más iniciativas de este tipo! Son chispitas de vida y de amor que traen luz y paz a estos tiempos nuestros.

Dejaos interpelar por el fuego interior que ardía en el corazón de Juan María de la Mennais. Escuchad a Dios a través de la persona de Jesús; escuchad también a los "pequeños" de nuestro mundo y poneos a su servicio; ayudadlos a crecer bajo la luz del Dios misericordioso.

En este número de LMM, quizás encontréis un nuevo impulso para repartir amor, gratuitamente y con audacia, a todos los que tienen sed.

16-22 août, Ploërmel.

## Assemblée de la Famille mennaisienne.

August 16-22, Ploërmel.

## Assembly of the Mennaisian Family.

16-22 agosto, Ploërmel.

## Asamblea de la Familia menesiana:



L'équipe de préparation de l'assemblée internationale, à Ciboure, en février dernier.

The preparation team of the international assembly, in Ciboure, last February.

Equipo de preparación de la Asamblea Internacional, en Ciboure, el febrero pasado.

# ÉVÉNEMENTS

## ÉVÉNEMENTS ACONTECIMIENTOS

Voici les noms des participants attendus à ce jour.

Here are the names of the participants expected up to now.

Estos son los nombres de los participantes que se esperan para esos días.

### Frères/Brothers/Hermanos :

FF/Brs/Hermanos James HAYES, Benito ZAMPEDRI, Juan Ronaldo MAYDANA, Camille MAHOUNBA, Fari SIDO, Pascal MBOLINGABA, Alexis HAGENIMANA, Yvon R. ROY, Robert SMYTH, Mario COUTURE, Miguel ARISTONDO, Porfirio BLANCO, Louis SEITE, Thierry BEAUPLET, Olivier MIGOT, Michel GUYOMARC'H, Régis LEFRERE, Hervé ZAMOR, Joseph BELLANGER, Dino DE CAROLIS, Michel JUTRAS, Edward ISMAIL, Anthony KITHINJI, Christopher MUKWIRE, Nolin ROY, Jean-Pierre LE REST, Francis CAILLET, Jerome LESSARD, Yannick HOUSSAY, Gildas PRIGENT, Gerard BYARUHANGA, Guillermo DÁVILA, Felix MWESIGYE, Óscar RUIZ, Casimiro MERIEL, Rafa PEREZ, Nemesio CASTAÑO, Daniel LEFRERE, Peter KAZEKULYA, Hervé ASSE, Daniel GAUTIER, Alberto BARRUSO.

### Laïcs/ Lay people/ Laicos :

Mmes/Ms/Señoritas Bibiana BARDERI, Liliana PIZZIO, Marie-Joe NDIAYE, Lise HEBERT, Linda CORBIN, Sophie LAPOINTE, Michèle HETU, Sonia ACERO, Myriam CABOT, Françoise LE BRETON, Yvette MÉUS, Redempta EDWARD, Margaret NNAMUTENGA, Jocylin P. GALLOS, Sylvie TEARIKI, Raquel GUERRA, Begoña PLANELLES.

MM. Caballeros Marcelo FURLÁN, Rodolfo TISNÉS, Yves BANI, Jean Bosco NZISENGERA, Hilaire BAMBILI, Roger BOUCHER, André VACHON, Paul-Marcel CROSNIER, Emilio de la FUENTE, Javier URIONDO, Alain CAILLON, Frédéric CANEVET, Denis CHEVREL, Jean-Jacques ERCEAU, Guillaume PELERIN, Thierry POUPART, André RIDORÉ, Franck L. STRIEGL, Balwin NGOSINGOSI, Pius MASSAWE, John Bosco DDUNGU, John KALULE, Kapo MOU KAM TSE, Paul GARRIE PY, Arnoldus JANSSEN NAMA AMA.

- L'assemblée internationale de la Famille mennaisienne aura lieu à Ploërmel du 16 août au soir jusqu'au 22 août au matin.

Cette rencontre rassemblera 77 délégués de tous les secteurs de la Congrégation : 45 laïcs et 32 frères dont les supérieurs majeurs.

### Le programme des cinq jours s'annonce de la manière suivante :

Lundi 17, mardi 18 août, rencontres en assemblée générale avec conférence et par ateliers, temps de célébration et veillée. Mercredi 19, pèlerinage sur les lieux mennaisiens à Dinan, la Chesnaie et Saint-Malo. Jeudi 20, assemblée et ateliers et temps à la Croix des missions. Vendredi 21, assemblée et célébration de clôture.

À suivre sur [www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)

- The International Meeting of the Mennaisian Family will take place in Ploërmel from August 16 (evening) until August 22 (morning).

This meeting will bring together 77 delegates from all sectors of the Congregation: 45 lay people and 32 Brothers including the major superiors.

**The 5-day program looks as follows:** Monday 17th and Tuesday 18th of August: general assembly meetings with conference and workshops, time for celebration and evening entertainment. Wednesday 19th : Pilgrimage to Mennaisian places in Dinan, La Chesnaie and Saint-Malo. Thursday 20th : assembly and workshops, visit to the Missionary Cross. Friday 21st : assembly and closing ceremony. Follow events at [www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)

- La Asamblea Internacional de la Familia menesiana tendrá lugar en Ploërmel del 16 de agosto por la tarde hasta el 22 de agosto por la mañana. Este encuentro reunirá a 77 delegados de todos los sectores de la Congregación: 45 Laicos y 32 Hermanos, contando los Superiores Mayores.

**El programa de estos 5 días es el siguiente:** Lunes 17 y martes 18: encuentro en Asamblea General, con conferencia y talleres, tiempos de celebración y veladas. Miércoles 19: Peregrinación a los Lugares Menesianos: Dinan, la Chesnaie y St-Malo. Jueves 20: Asamblea, talleres y visita a la 'Cruz de los Misioneros'. Viernes 21: Asamblea y Celebración de clausura. Todo ello lo podrás seguir en [www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)

## Evénements / Events / Acontecimientos



• **Célébration du bicentenaire de la Congrégation.** Suite à la rencontre avec les Frères espagnols et français, le 14 février dernier, le Conseil général a étudié la dynamique des événements qui marqueront la célébration du bicentenaire de la fondation de notre Institut. Il a été décidé que cette célébration s'étendra sur trois ans, de juin 2017 à septembre 2020. Le travail de préparation va se poursuivre.

• **Nomination de Correspondants-Laïcs.** Lors du Chapitre général de 2012, les laïcs présents avaient exprimé le désir “que sous la responsabilité du Conseil général, une commission internationale se mette en place”. Le Conseil général a préféré demander à chaque province et à chaque district de nommer un correspondant-laïc de la Famille mennaisienne. Ces correspondants forment ainsi un lien fraternel qui permet au Conseil général de dialoguer directement avec les laïcs sans retirer leurs prérogatives aux Supérieurs majeurs.

• **Écriture du Projet éducatif mennaisien.** Le travail sur le Projet éducatif mennaisien, en six modules, est bien lancé. Le Conseil général reçoit les réponses des différents secteurs géographiques. Après le module sur “L'école mennaisienne”, celui sur “Le Christ et les jeunes”, celui intitulé “Instruire, éduquer, évangéliser”, le module “Aller aux périphéries” sera étudié lors de l'Assemblée internationale de la Famille mennaisienne en août 2015.

• **Celebration of the Bicentenary of the Congregation.** Following the meeting with the Spanish and French Brothers, on February 14, the General Council studied the dynamics of events to mark the bicentennial of the foundation of our institute. It was decided that this celebration will extend over three years, from June 2017 to September 2020. The preparation work will continue.

• **Appointment of Lay Representatives.** At the General Chapter of 2012, the lay people had expressed the desire “that, under the responsibility of the General Council, an international commission might be established”. The General Council preferred to ask each province and each district to appoint a lay representative of the Mennaisian Family. The correspondents thus form a fraternal bond that allows the General Council to dialogue with the laity without removing their prerogatives to the Major Superiors.

• **Writing of the Mennaisian Educational Project.** The work on the Mennaisian Educational Project, in six modules, has been launched. The General Council receives the responses from different geographic areas. After the module on “The Mennaisian School”, one on “Christ and the Youth”, one entitled “Instruct, Educate, Evangelize”, the module “Go the the Outskirts” will be discussed during the International Assembly of the Mennaisian Family, in August 2015.

• **Celebración del Bicentenario de la Congregación.** Después del encuentro con los HH. españoles y franceses, el 14 de febrero pasado, el Consejo General ha estudiado la dinámica de los acontecimientos que señalarán la Celebración del Bicentenario de la Fundación de nuestro Instituto. Ha decidido que esta celebración durará 3 años: desde junio de 2017 a septiembre de 2020. Continúan los trabajos de preparación.

• **Nombramiento de Co-Responsables Laicos.** Los Laicos presentes en el Capítulo General de 2012 expresaron su deseo de “que se constituyera una Comisión Internacional bajo la responsabilidad del Consejo General”. El Consejo General ha preferido pedir a cada provincia y a cada Distrito que nombre un Laico Responsable de la Familia Menesiana. Estos Responsables constituyen un vínculo fraternal que facilita el diálogo directo entre el Consejo General y los laicos, sin menoscabar las prerrogativas de los Superiores Mayores.

• **Redacción del Proyecto Educativo Menesiano.** El trabajo sobre el Proyecto Educativo Menesiano, que consta de 6 sub-títulos, camina con paso seguro. El Consejo General va recibiendo las respuestas de los diferentes sectores geográficos. Después del apartado sobre “La Escuela Menesiana”, se seguirán estudiando el de “Cristo y los jóvenes”, “Instruir, educar, evangelizar” y durante la Asamblea Internacional de la Familia Menesiana, que tendrá lugar en agosto de 2015, se abordará el de “Id a las fronteras”.



# WORLD TOUR

**TOUR DU MONDE  
VUELTA AL MUNDO**

Ruanda.

## **Familia Menesiana.**

Los laicos de la Familia Menesiana que colaboran con los HH. de las Comunidades de Nyundo y de Gisenyi han tenido un encuentro con el H. Pascal Mbolingaba, provincial, durante su visita a Ruanda. El Hermano ha charlado con ellos y les ha explicado las etapas y el funcionamiento de la Familia Menesiana. Les ha animado a intensificar su vida cristiana y a colaborar estrechamente con los Hermanos para caminar juntos hacia las siguientes etapas de la Familia Menesiana. Siguiendo el tema de este año: "Todos, HH. y Laicos de la Familia Menesiana: discípulos-misioneros", el H. Provincial les ha invitado a mirar el pasado con agradecimiento, vivir el presente con pasión y proyectar el futuro con esperanza.



Rwanda.

## **Famille Mennaisienne.**

Les laïcs de la famille mennaisienne qui collaborent avec les Frères des communautés de Nyundo et de Gisenyi ont eu la chance d'avoir la rencontre avec le Frère Visiteur Pascal Mbolingaba lors de sa visite au Rwanda. Le Frère a eu un entretien avec eux surtout pour leur expliquer les étapes et le fonctionnement de la famille mennaisienne. Il les a exhortés à renforcer leur vie chrétienne et à bien collaborer avec les Frères pour pouvoir cheminer vers les étapes suivantes de la famille mennaisienne. Selon le thème cette année : «Tous disciples-missionnaires, Frères et Laïcs de la famille mennaisienne», qui aussi l'année de la vie consacrée, le Frère Visiteur a invité tout le monde à regarder notre passée avec reconnaissance, vivre le présent avec passion et projeter l'avenir avec espérance.

Rwanda.

## **Mennaisian Family.**

The lay people of the Mennaisian Family who collaborate with the Brothers of the communities of Nyundo and Gisenyi had the chance in May to have a meeting with Brother Pascal Mbolingaba, Visitor during his visit to Rwanda. Brother Pascal had a talk with them to explain the above steps and the operation of the Mennaisian Family. He urged them to strengthen their Christian life and to work well with the Brothers in order to move towards the next steps of the Mennaisian Family. Depending on the theme of this year: "All disciples-missionaries, Brothers and Lay people of the Mennaisian Family", Brother Visitor invited everyone to look at our past with gratitude, live the present with passion and project the future with hope



## Aux Marquises jusqu'au bout

**F**igure de la mission des Marquises, F. Jean-Pierre Boissière est décédé le 6 avril et a été inhumé le 11 au cimetière de l'Uranie de Papeete. De nombreux hommages ont été rendus par des confrères, scouts de toutes confessions religieuses, enseignants, amis...

*"Ton attachement comme religieux à des Frères et une œuvre t'a façonné durant de longues années de ta vie au collège La Mennais de Papeete. Ton choix d'accepter de vivre et de te défoncer aux Marquises depuis presque cinq années t'a conduit à y donner ta vie. Tu as aimé cette vie et ce que nous y faisons. Tu as gémi aux Marquises alors que ce n'est pas de mise. Jusqu'au bout, tu as cultivé ton jardin pour faire de l'entrée du centre un*

*bel endroit. Sois assuré que nous saurons être respectueux de cette attitude que tu nous as transmise : travailler à rendre plus beau!"*

**F. Rémy Quinton,**  
supérieur de la communauté des Marquises,  
directeur du CED de Taiohae.

*"C'est surtout avec les jeunes que F. Jean-Pierre a le mieux développé ce don reçu du ciel. Il avait d'ailleurs cette caractéristique de cacher cette délicate attention sous une écorce qui ne résistait pas bien longtemps devant la bonne volonté d'un élève, la désespoirance d'un jeune, le projet d'une belle vie d'un scout."*

**F. Auguste Richard,**  
20 avril, lors de la célébration en l'église  
Saint-Pasquier de Nantes, France.

## En las Islas Marquesas hasta el final

**E**l H. Jean-Pierre Boissière, una institución en las Islas Marquesas, ha fallecido el 6 de abril y ha sido enterrado el día 11 en el cementerio de Uranie de Papeete. Los Hermanos, los scouts de todas las confesiones religiosas, los profesores, los amigos, ... le han rendido sentidos homenajes.

*"Tu entrega a los Hermanos, como religioso y a esta Obra te han ido modelando durante estos años de tu vida en el colegio 'La Mennais' de Papeete. Tu opción de aceptar vivir y entregarlo todo en las Islas Marquesas desde hace 5 años te ha llevado a ofrecer aquí tu vida. Has admirado esta vida nuestra y lo que aquí hacemos. ¡No lo lamentes, las Islas Marquesas siguen siendo hermosas!" como dice la canción. Has cuidado de tu jardín hasta el último momento, para hacer de la entrada del Colegio el sitio*

*más elegante de la casa. Estás seguro de que seremos respetuosos con la actitud que nos has transmitido: «Trabajar para que todo sea cada día más bonito!»*

**H. Rémy Quinton,**  
Superior de la Comunidad de las  
Islas Marquesas, director del CED de Taiohae.

*"De todos los dones que el H. Jean-Pierre recibió del cielo, el que más aprovechó fue el de vivir con los jóvenes. Tuvo esa característica peculiar de disimular su delicada atención hacia ellos bajo una aparente dureza pero que no duraba mucho ante la actitud de buena voluntad de un chico, la desesperanza de un joven o el proyecto de vida de un scout".*

**H. Auguste Richard,**  
20 de abril, en la celebración en la iglesia de  
Saint-Pasquier de Nantes, Francia.

- La communauté des Marquises, en mars 2013.  
De gauche à droite : F. Jean-Pierre Boissière, Mgr Pascal CHANG-SOÏ, alors évêque coadjuteur, F. Charles Rubion, F. Omer Chouan et F. Rémy Quinton.

- The Marquesas community, in March 2013.  
From left to right: Br. Jean-Pierre Boissière, Bishop Pascal CHANG-SOÏ, then coadjutor bishop, Brs. Charles Rubion, Omer Chouan and Rémy Quinton.

- La Comunidad Menesiana de las Islas Marquesas, marzo 2013. De ida. a dcha.: H. Jean-Pierre Boissière, Monseñor Pascal CHANG-SOÏ, obispo coadjutor en esa época, H. Charles Rubion, H. Omer Chouan y el H. Rémy Quinton.

## A Marquesas missionary to the very end!

**A** well-known personality in our Marquesas mission, Br. Jean-Pierre Boissière died on April 6 and was buried on April 11 in the cemetery of Uranie, Papeete. Many tributes were paid by colleagues, Scouts of all religions, teachers, friends...

*"Your commitment as a Religious, to the Brothers and to a work has fashioned you for many years of your life at Collège La Mennais, in Papeete. Your choice of accepting to live and get high in the Marquesas for almost five years led you to give you life. You loved this life and what we do there. You groaned while in the Marquesas, which is not appropriate. Until the end, you have cultivated your garden to make the entrance of the center a beautiful place. Be assured that we will be respectful of that attitude you have passed on to us."*

**Br. Rémy Quinton,**  
superior of the community in the  
Marquesas, principal of CED in Taiohae.

*"It is mainly for young people that Br. Jean-Pierre has best developed this gift received from heaven. Besides, he had this feature to hide this delicate attention under a bark that did not stand long before the good will of a student, the despair of a youth, the project of a beautiful life of a scout."*

**Br. Auguste Richard,**  
April 20, during the celebration at  
Saint-Pasquier's Church, in Nantes, France.





- Laïcs et Frères se retrouvent régulièrement dans les équipes et lors de la fête de la Province. Ici le 11 août 2013.
- Laity and Brothers meet regularly in teams and during the feast of the Province. Here, on August 11, 2013.
- Los Laicos y los Hermanos se reúnen regularmente en los equipos y en las Fiestas de la provincia. Aquí el día 11 de agosto de 2013.

## Les Laïcs mennaisiens se prennent en main

**E**n 2014, la Province Jean de la Mennais a célébré le 25<sup>e</sup> anniversaire de l'engagement des premiers Laïcs associés au charisme mennaisien. À la lumière de l'expérience vécue par les Laïques, au cours des années, en lien avec les Frères, pour se donner un cadre de vie et de cheminement, le comité de coordination, sous la présidence de M. Roger Boucher et Mme Lise Hébert, a rédigé des statuts de l'association.

Le conseil provincial tenu à La Prairie le 30 mars a adopté à l'unanimité et reconnu les statuts tels que présentés et recommande au Conseil général de reconnaître

cette association comme partie de la Famille mennaisienne.

Voilà l'aboutissement d'un cheminement amorcé et poursuivi par tous les Chapitres généraux depuis 1982 et demandé plus expressément par F. Yannick Houssay s.g. en 2012: «*S'il reste encore du chemin à faire, celui-ci ne pourra se poursuivre sans que les Laïcs eux-mêmes ne prennent les choses en main, en lien avec les Frères, bien entendu, mais en toute liberté et créativité.*» F Gabriel Gélinas, provincial, a adressé ses félicitations à tous ceux qui ont œuvré à cette réalisation.

## Lay Mennaisians Take Themselves in Hand

**I**n 2014, Province Jean de la Mennais celebrated the 25th anniversary of the first commitment of lay people associated to the Mennaisian charisma. In the light of the experience of the laity, over the years, in connection with the Brothers, to provide themselves a life and a path, the coordination committee under the chairmanship of Mr. Roger Boucher and Ms. Lise Hébert, has written some statutes for the association.

The provincial council held in La Prairie on March 30, adopted unanimously and recognized these statutes as presented,

and recommended to the General Council to recognize this association as part of the Mennaisian Family.

This is the culmination of a journey initiated and pursued by all the General Chapters since 1982, and more specially requested by Br. Yannick Houssay, s.g., in 2012. "If there is still some way to do, it may not continue without the Laity themselves taking things in hand, in connection with the Brothers of course, but in complete freedom and creativity." Br. Gabriel Gélinas, provincial, congratulated all those who worked on this achievement.

## Los Laicos Menesianos se sienten responsables

**E**n 2014 la Provincia 'Jean de la Mennais' celebró el 25 Aniversario del compromiso de los primeros laicos Asociados al Carisma Menesiano. A la luz de la experiencia vivida por los Laicos en el transcurso de los años, unidos a los Hermanos, para fijar un cuadro-marco de vida y un recorrido, el Comité de Organización, bajo la presidencia del Sr. Roger Boucher y de la Sra. Lise Hébert ha redactado unos Estatutos para la Asociación.

El Consejo provincial que se celebró en La Prairie el pasado 30 de marzo aceptó por unanimidad y reconoció los Estatutos tal como fueron presentados y recomienda al Consejo General que reconozca a esta Asociación como una parte de la Familia Menesiana.

Esta es la culminación de una etapa iniciada y proseguida por todos los Capítulos Generales desde 1982 y solicitada expresamente por el H. Yannick Houssay, s. g. en 2012: "El camino que aún nos queda por recorrer, no se podrá continuar sin que los Laicos se responsabilicen, junto a los Hermanos, por descontado, pero con plena libertad y creatividad". El H. Gabriel Gélinas, provincial, ha felicitado a todos los que lo han llevado a cabo.



Canada-USA.

## Vers une nouvelle Province nord-américaine

**L**e samedi 2 mai, les membres du conseil de la Province Notre-Dame, USA et les membres du conseil de la Province Jean de la Mennais, Canada, se retrouvaient à la Maison Mère de La Prairie pour une séance de travail présidée par F. Yannick Houssay, s.g., accompagné de F. Gerard Byaruhanga, a.g. L'objectif de la rencontre portait sur l'étude de la possible constitution d'une Province nord-américaine.

Un échange entre les Frères conseillers a suivi la présentation de cette proposition. Les Frères de la Province Notre-Dame se sont dits prêts à cette évolution. Ils savent que les deux communautés qu'ils constituent actuellement ne peuvent former une Province ni un District. Dans la mesure où ils sont convaincus du bon accueil des Frères canadiens, ils sont heureux d'entrer dans la perspective d'une seule Province nord-américaine. Lors de cet échange, il est donc apparu que les deux Provinces étaient disposées à envisager leur avenir en commun.

Les Frères présents ont exprimé, à l'unanimité, leur accord avec ce projet. Les conseillers réunis ont décidé de constituer une commission de quatre Frères -FF. Lévi Boudreau, Hervé Lacroix, Jérôme Lessard et Raymond Fortin- dont l'objectif sera de préparer **un projet de statuts de la nouvelle Province**. Il a également été décidé de se donner un délai d'un an avant la constitution officielle de la nouvelle Province, c'est-à-dire au plus tard, en juin 2016.

Canada-USA.

## Towards a New North American Province

**O**n Saturday, May 2, the councillors of Province Notre Dame, USA, and those of Province Jean de la Mennais, Canada, gathered at the Mother House in La Prairie, for a working session chaired by Br. Yannick Houssay, s.g., accompanied by Br. Gerard Byaruhanga, a.g. The objective of the meeting was the study of the possible establishment of a North American Province.

An exchange between the councillors followed the presentation of this proposal. The Brothers of Province Notre Dame said they were prepared to this. They know that the two communities they now constitute cannot form a province or a district. Insofar as they are convinced of the good reception of the Canadian Brothers, they are happy to get into the prospect of a unique North American province. During this exchange, it appeared that the two provinces were willing to discuss their future together.

Those present have unanimously agreed with this subject. The combined councillors decided to form a Commission of 4 Brothers –Brs. Lévi Boudreau, Hervé Lacroix, Jerome Lessard and Raymond Fortin – whose objective will be to prepare **a draft constitution for the new Province**. It was also decided to give a period of one year before the formal constitution of the new province, that is to say at the latest by June 2016.

Canadá-USA.

## Hacia una nueva provincia Norte-americana

**E**l pasado sábado 2 de mayo, los Miembros del Consejo de la Provincia de 'Notre-Dame', USA y los miembros del Consejo de la Provincia 'Jean de la Mennais', Canadá han tenido un encuentro en la Casa-Madre de la Prairie para una sesión de trabajo, presidida por el H. Yannick Houssay, s. g. acompañado del H. Gerard Byaruhanga, a. g. El motivo del encuentro era estudiar la posible formación de una Provincia norte-americana.

Presentada la propuesta, los HH. Consejeros han tenido un intercambio de ideas. Los HH. de la Provincia de 'Notre-Dame', USA estaban dispuestos a dar este paso. Saben que las dos Comunidades que tienen en este momento, no pueden formar Provincia ni Distrito. Convencidos de la buena acogida de los HH. canadienses, se sienten contentos con la idea de entrar a formar parte de una sola Provincia norte-americana. Con este encuentro queda claro que ambas Provincias están dispuestas a afrontar su porvenir en común.

Los HH. presentes han expresado, por unanimidad, su acuerdo con el proyecto. Los Consejeros reunidos, han decidido constituir una Comisión de 4 Hermanos - los HH. Lévi Boudreau, Hervé Lacroix, Jérôme Lessard y Raymond Fortin - a los que se les encarga la redacción de **Un Proyecto de Estatutos de la nueva Provincia**. Han decidido también esperar un año antes de constituir la nueva Provincia, es decir, como muy tarde para el año 2016.



- 2010 : Quelques Frères de la communauté d'Alfred, USA.
- 2010 : Some of the Brothers in the community of Alfred, USA.
- 2010 : Parte de la Comunidad de los Hermanos de Alfred, USA.



## Trois images de la vie de la Province

## Three Pictures on the Life of the Province

## Tres imágenes de la vida de la Provincia

**La Famille mennaisienne se forme.** Trois jours intenses de formation ont donné lieu à des rencontres entre Frères et laïcs en fin d'année dernière.

**The Mennaisian Family Forms.** Three intense days of formation led to meetings between Brothers and lay people late last year.

**Constitución de la Familia Menesiana.** Este pasado fin de año han tenido lugar varios encuentros entre Hermanos y Laicos a lo largo de 3 intensos días de formación.



- Forte participation à la rencontre de la Famille mennaisienne.
- Strong participation in the meeting of the Mennaisian Family.
- Numerosa participación en el encuentro de la Familia Menesiana.



- Une situation difficile pour les communautés.
- A difficult situation for the communities.
- Una difícil situación para las Comunidades religiosas.

**Marche des religieux contre l'insécurité.** Une foule nombreuse a défilé dans les rues de Port-au-Prince le 15 avril dernier. Les religieuses et les religieux de l'Archidiocèse ont crié leur exaspération à la suite des multiples actes de banditisme perpétrés par des hommes armés contre les communautés. Avec eux, le clergé et les fidèles de l'Archidiocèse ont marché pour dénoncer la situation d'insécurité qui prévaut dans le pays.

**Marche of Religious Against Insecurity.** A large crowd marched through the streets of Port-au-Prince on April 15. Nuns and religious of the Archdiocese shouted their frustration after multiple acts of banditry perpetrated by armed men against the communities. With them, the clergy and the faithful of the Archdiocese marched to denounce the situation of insecurity in the country.

**Marcha de religiosos contra la inseguridad.** Una inmensa multitud ha desfilado por las calles de Port-au-Prince el 15 de abril pasado. Religiosas y religiosos de la Archidiócesis han manifestado su exasperación ante la multitud de actos vandálicos perpetrados por gente armada contra las Comunidades Religiosas. El clero y los fieles de la Archidiócesis se han manifestado para denunciar la situación de inseguridad que reina por todo el país.

**Rencontre des jeunes Frères.** La session de la commission espérance s'est déroulée au cours de la Semaine sainte en avril. Cette année, guidés par Frère Joseph Bellanger, ils ont réfléchi sur la relation maître-élève dans l'acte éducatif.

**Meeting of Young Brothers.** The session of the hope commission was held during the Holy Week in April. This year, led by Br. Joseph Bellanger, they reflected on the student-teacher relationship in the educational act.

**Encuentro de Hermanos Jóvenes.** La Sesión de la Comisión de la Esperanza ha tenido lugar durante la Semana Santa, en abril. Este año, dirigidos por el H. Joseph Bellanger, han reflexionado sobre la relación maestro-alumno en el ámbito escolar.



- Motivation et enthousiasme pour les jeunes frères.
- Motivation and enthusiasm for young brothers.
- Motivación y entusiasmo entre los Hermanos Jóvenes.



## Des émotions à l'École mennaisienne

**L**a 12<sup>e</sup> session de l'École mennaisienne vient d'être vécue du 3 au 6 février à Bialet Massé, Argentine, avec la participation des éducateurs de tous nos établissements de la Province.

Cela a été une session riche en expériences vécues, émotions intenses, temps partagés, présence au monde des jeunes, spontanéité et créativité.

Tous les participants, venus de partout, ont profité de cette session. La dynamique de groupe a été contagieuse et a produit joie et enthousiasme. Une fois de plus, nous confirmons que la proposition qui mobilise les éducateurs tient bon et prend vie. Vie qui se transforme en vie nouvelle pour les autres et tout particulièrement les élèves. Merci aux neuf frères qui ont accompagné les éducateurs.

- Retraite des Frères et laïcs à Bialet en début d'année. Le 30 décembre, les frères du Chili, d'Argentine et d'Uruguay, étaient réunis à Bialet. Entre le 3 et le 8 janvier, ce fut le temps de la retraite annuelle avec des laïques d'Argentine et d'Uruguay.
- Retreat of Brothers and Lay people at Bialet, early this year. On December 30, Brothers in Chile, Argentina and Uruguay gathered at Bialet. On January 3-8, the annual retreat took place with lay people from Argentina and Uruguay.
- Retiro de los Hermanos y Laicos en Bialet a principios de año. El 30 de diciembre se han reunido allí los HH. de Chile, Argentina y Uruguay y del 3 al 8 de enero han hecho el retiro anual juntos HH. y Laicos.

## Emotions in the Mennaisian School

**T**he 12th session of the Mennaisian School has been lived from 3 to 6 February at Bialet Massé, Argentina, with the participation of educators from all our establishments in the province.

It has been a rich session in experiences, intense emotions, shared time, presence in the world of youth, spontaneity and creativity.

All participants, from all over, have benefited from the session. The group dynamics was contagious and produced joy and enthusiasm. Once again, we confirm that the proposal is holding educators mobilized and takes life. A life becoming a new life for others and especially for students.

## Emociones en la Escuela Menesiana

**S**e llevó a cabo la XII° Escuela Menesiana - de 3 al 6 de Febrero en Bialet Massé, con la participación de Educadores de todos nuestros centros educativos de la Provincia.

Fue una escuela rica en vivencias, sentires, emociones hondas, tiempo compartido, presencia del mundo joven, espontaneidad, y creatividad.

Todos y cada uno hemos disfrutado de la Escuela desde distintos lugares. La dinámica grupal fue contagiosa de alegría y entusiasmo. Una vez más volvemos a confirmar la validez de la propuesta y la vida que moviliza a los educadores. Vida que se transforma en más vida para otros, en especial, los alumnos. Gracias a los 9 Hermanos que han acompañado a los educadores.





- Les FF. Wilfried Fara et Eric Anité, entourés des deux évêques et des FF. Gildas Prigent, Assistant et Camille Mahoumba, Visiteur du District Saint Paul.
- Brs. Wilfried Fara and Eric Anité, surrounded by the two bishops and Brs. Gildas Prigent, assistant and Camille Mahoumba, visitor of District Saint Paul.
- El H. Wilfried Fara, el H. Eric Anité con los dos obispos, el H. Gildas Prigent, a. y el H. Camille Mahoumba, visitador del 'Distrito S. Pablo'.

Parakou, Bénin

## Vœux perpétuels des FF. Wilfried et Eric

**L**es Frères du District Saint Paul ont eu la joie d'accueillir définitivement deux Frères pour leurs vœux perpétuels. Le 22 novembre à Parakou, au Bénin, les Frères Wilfried Fara, de la communauté la Mennais Abidjan et Eric Anité de la communauté de Boudarou, Parakou.

De nombreuses délégations venues de Dapaong, Mango, Ogaro, Lomé, Aného,

Abidjan ont rehaussé l'éclat de la fête.

Deux évêques nous ont fait l'honneur de coprésider cette cérémonie. Il s'agit de Mgr Pascal N'Koué, archevêque de Parakou et de Mgr Jacques Anylunda, évêque de Dapaong. Du côté de l'Institut, F. Gildas Prigent, 1<sup>er</sup> assistant a représenté le F. Yannick Houssay, supérieur général. La fête était belle. Bon vent à nos deux Frères !

Parakou, Bénin

## Perpetual Vows of Brs. Wilfried and Eric

**T**he Brothers of District Saint Paul were happy to welcome definitively two Brothers for their perpetual vows. On November 22 in Parakou, Benin, Brs. Wilfried Fara from the La Mennais community in Abidjan and Eric Anité from that of Boudarou, in Parakou. Many delegations from Dapaong, Mango, Ogaro, Lomé, Aného, Abidjan have embellished

the brilliance of the day.

Two bishops have done us the honor to co-chair the ceremony. They were Bishop Pascal N'Koué, Archbishop of Parakou and Bishop Jacques Anylunda, Bishop of Dapaong. On the side of the Institute, Br. Gildas Prigent, 1<sup>st</sup> assistant represented Br. Yannick Houssay, Superior General. Good luck to our two Brothers!

Parakou, Bénin

## Votos perpetuos de los HH. Wilfried y Eric

**L**os Hermanos del 'Distrito de S. Pablo' han tenido la alegría de acoger definitivamente a dos Hermanos en su emisión de Votos Perpetuos, el 22 de noviembre en Parakou, Benín: al H. Wilfried Fara, de la Comunidad 'La Mennais' de Abidjan y al H. Eric Anité de la Comunidad de 'Boudarou' de Parakou. Numerosas delegaciones de Dapaong, Mango, Ogaro, Lomé, Aného y Abi-

djan han realizado el esplendor de la fiesta.

Dos Obispos nos han honrado presidiendo la ceremonia. Han sido Mons. Pascal N'Koué, arzobispo de Parakou y Mons. Jacques Anylunda, obispo de Dapaong. Por parte de la Congregación, el H. Gildas Prigent, 1er. asistente, ha representado al H. Yannick Houssay, s. g. La fiesta ha sido preciosa. ¡Sean Bienvenidos Hermanos!

## TOGO

### Inauguration du nouvel internat au Collège Sts-Pierre et Paul, Aneho.

Le 29 novembre a été marqué par la fin du chantier de construction du nouvel internat du Collège Saints Pierre et Paul à Aného. F. Gildas Prigent, assistant, a coupé le ruban en remerciant les différents acteurs ayant contribué à la bonne réalisation du chantier. Attendue depuis des années, cette construction devrait donner satisfaction aux internes garçons et filles.

## TOGO

### Inauguration of a New Boarding House at Collège Sts-Pierre et Paul, Aného

November 29 was marked by the end of the construction site of the new boarding house at Collège Saints Pierre et Paul in Aného. Br. Gildas Prigent, assistant, cut the ribbon and thanked the various actors who contributed to the successful completion of the project. Expected for years, this construction should satisfy the boarders, boys and girls.

## TOGO

### Inauguración de un nuevo internado en el 'colegio S. Pedro y S. Pablo', en Aneho.

El 29 de noviembre ha estado marcado por el fin de las obras de construcción del nuevo internado del 'colegio S. Pedro y S. Pablo', en Aneho. El H. Gildas Prigent, a. ha cortado la cinta y ha dado las gracias a todos los que han colaborado en la buena realización de las obras. Esperada desde hace años, esta obra deberá satisfacer a los internos e internas.



- De gauche à droite : F. François Sido Fari, censeur du collège; F. Jean Yves Mingant, Economie; le représentant du Président de la Délégation Spéciale de la Mairie d'Aneho; F. Gildas Prigent, assistant; F. Camille Mahoumba, visiteur district st Paul; RP Pierre Chanel, Directeur Diocésain.

- From left to right: Br. François Sido Fari, censor of the college; Br. Jean-Yves Mingant, bursar; the representative of the President of the Special Delegation from the City of Aného; Br. Gildas Prigent, assistant; Br. Camille Mahoumba, visitor of District Saint Paul; Reverend Father Pierre Chanel, Diocesan Director.

- [de izd a dcha] H. François Sido Fari, Prefecto del colegio; H. Jean Yves Mingant, Económico; el representante del Presidente de la Delegación especial de la Alcaldía de Aneho; H. Gildas Prigent, asistente; H. Camille Mahoumba, visitador del 'Distrito S. Pablo'; Rvd P. Pierre Chanel, Director Diocesano.



- Léonidas, Philippe et Mathias préparant les activités.
- Léonidas, Philippe and Mathias preparing the activities.
- Léonidas, Philippe y Mathias preparando sus actividades.

- La vie change pour ceux qui apprennent
- Life changes for those who learn.
- La vida cambia para los que han estudiado.

## Alphabétisation : 350 adultes accueillis

**A**ctuellement, plus de 350 adultes sont inscrits et suivent les cours deux fois par semaine, durant trois heures, au centre Vision Nouvelle de Gisenyi, Rwanda. Les cours de lecture, d'écriture, de comptabilité sont très appréciés par tous. "Maintenant, je peux participer aux discussions, aux débats lors des réunions de mon secteur. Ici, on m'a aussi initié aux éléments des coopératives, des activités génératrices de revenus. J'ai décidé de commencer un petit commerce de fruits et de légumes!"

On les récompense par la distribution

de porcs, de chèvres ou de moutons qui deviendront une source de revenus. La vie change. Plusieurs gardaient leurs enfants à la maison pour travailler dans les champs ou garder les vaches, les chèvres. Mais maintenant, ils favorisent la scolarité de leurs enfants et les envoient à l'école.

Dans chaque groupe, on remarque plus d'entraide, de cohabitation pacifique. On pratique vraiment dans la joie le partage mutuel. Nos sincères remerciements à tous nos généreux bienfaiteurs qui contribuent à cette œuvre d'alphabétisation.

Fr. Claude et Pascal

## Literacy : 350 Adults Received

**C**urrently, more than 350 adults are enrolled and attend classes twice a week for three hours at centre Vision Nouvelle in Gisenyi, Rwanda. Reading, writing, accounting classes are much appreciated by all. "Now, I can participate in discussions, debates at meetings in my area. Here I was also introduced to the elements of cooperatives, income generating activities. I have already started a small business, selling fruits and vegetables!"

We reward them by the distribution of

pigs, goats or sheep that will become a source of income. Life changes. Many kept their children at home to work in the fields or herding cows, goats, but now, they promote the schooling of their children and send them to school.

In each group, we notice more support and a more peaceful coexistence. We really practice with joy a mutual sharing. Our sincere thanks to all our generous benefactors who contribute to this work of literacy.

Br. Claude and Pascal

### Les Frères déménagent.

Pour des raisons de développement économique, la résidence des Frères située à Gisenyi, Rwanda, a été expropriée par l'État. Les Frères doivent s'installer ailleurs. Voici les nouvelles du Fr. Claude St-Amand. « La démolition de notre résidence de Gisenyi est commencée, notamment le bâtiment qui abritait des aspirants, notre chapelle et la chambre du cuisinier. Cela se fait lentement car on devra utiliser les briques, les fenêtres et les portes pour notre future résidence. Bien des souvenirs s'envolent dans la poussière de ciment. »

### Brothers Move.

For reasons of economic development, the Brothers' residence located in Gisenyi, Rwanda, was expropriated by the state. The Brothers must relocate. The news is from Br. Claude St-Amand. "The demolition of our Gisenyi residence has begun, including the building that housed the aspirants, our chapel and the cook's bedroom. This is done slowly because we will use the bricks, windows and doors for our future residence. Many memories fly in cement dust."

### Los Hermanos cambian de casa.

Por razones de 'desarrollo económico' la residencia de los HH. de Gisenyi, de Ruanda ha sido expropiada por el Estado. Los HH. tienen que marcharse. La noticia que nos manda el H. Claude St-Amand es ésta: "La demolición de nuestra residencia de Gisenyi ha comenzado ya, concretamente el edificio que albergaba a los Aspirantes, la capilla y la habitación de la cocinera. Va todo muy despacio porque se quiere reutilizar los ladrillos, las ventanas y las puertas en la nueva residencia. ¡Cuántos recuerdos están desapareciendo con el polvo de los escombros!"



## La Province poursuit son développement The Province Continues to Develop “La Provincia” continua su desarrollo

Photos Jean-François Dubois, chargé de projets.  
Photos Jean-François Dubois, responsible for projects.  
Fotografías de Jean-François Dubois, encargado del proyecto.



- Les plus grands de Duluti Secondary School, Tanzanie.
- The oldest students of Duluti Secondary School, in Tanzania.
- Los mayores de ‘Duluti Secondary School’, Tanzania.



- À l'heure de la récréation, Tanzanie.
- At the time of recess, in Tanzania.
- La hora del recreo, Tanzania.



- À St Martin School, Kenya.
- At St. Martin's School, in Kenya.
- En el Colegio ‘St. Martin School’, Kenia.



## Trois images de la vie de la Province Three Pictures on the Life of the Province Tres imágenes de la vida de la Provincia



**Frères et laïcs développent la Famille mennaisienne.** Plus de dix Frères et huit laïcs ont participé activement à une rencontre de formation de la Famille mennaisienne, du 8 au 10 décembre, à Nabinooanya. Les participants venaient de Kisubi, Lubaga, Kitovu, Kasasa et Rimenze, au Soudan du Sud. Des conférences et ateliers ont rythmé la rencontre animée par F. Guillermo Dávila, assistant.

**Brothers and Lay People Develop the Mennaisian Family.** More than ten Brothers and eight lay people were actively involved at the Mennaisian Family meeting from 8 to 10 December, at Nabinoonya. Participants had come from Kisubi, Lubaga, Kitovu, Kasasa and Rimenze, in South Sudan. Conferences and workshops have marked the meeting led by Br. Guillermo Dávila, assistant.

- Frères et laïcs étaient motivés par la rencontre.
- Brothers and lay people are motivated by the encounter.
- Hermanos y Laicos motivados por el encuentro.

**Hermanos y Laicos siguen haciendo Familia menesiana.** Más de 10 Hermanos y ocho Laicos han participado activamente en un Encuentro de Formación de la Familia Menesiana del 8 al 10 de diciembre, en Nabinoonya. Los participantes venían de Kisubi, Lubaga, Kitovu, Kasasa y Rimenze, en Sudán Sur. Las conferencias y los talleres han marcado el ritmo del encuentro, que ha estado animado por el H. Guillermo Dávila, a. g.

- Les nouveaux dortoirs sont appréciés.
- The new dormitories are appreciated
- Los nuevos dormitorios han gustado mucho.



### Nouveau dortoir à Kasasa

Le 27 octobre 2014 le dortoir des filles appelé St Padre Pio, récemment construit a été la proie des flammes à l'école St. Charles Lwanga Secondary School. Reconstruit à présent, il est fonctionnel depuis plusieurs mois.

**New Dormitory in Kasasa.** On October 27 2014, the girls' dormitory called St. Padre Pio, recently built, was destroyed by the fire at St. Charles Lwanga Secondary School. Rebuilt now, it has been functional for several months.

**Nuevo dormitorio en Kasasa.** El 27 de octubre de 2014 se incendió el dormitorio de las chicas, llamado "San Padre Pío", que había sido recientemente construido en el colegio 'St. Charles Lwanga Secondary School'. Ahora se ha vuelto a construir y lleva ya funcionando varios meses.

**Nouvelle direction d'école à Kokooge.** Les Frères ont pris récemment la direction de l'école technique et professionnelle Saint-Jean-Paul II à Kakooge. F. Joseph Kiiza en est le Directeur.

**New Principal in Kakooge.** The Brothers have recently taken the managements of St. John Paul II Technical Institute in Kakooge. Br. Joseph Kiiza is the principal.

**Cambio en la dirección del colegio de Kokooge.** Los Hermanos se han hecho cargo de la dirección del Colegio Técnico y Profesional 'San Juan Pablo II' de Kakooge. El H. Joseph Kiiza es el nuevo Director.



- L'école propose de nombreuses formations professionnelles.
- The school offers many vocational courses.
- El colegio oferta numerosos cursos de Formación Profesional.



- F. Gerard Mwebe en action sur le chantier.
- Br. Gerard Mwebe at work on the building site.
- El H. Gerard Mwebe en acción en plena obra.

## La mission en plein développement

**D**u 12 au 19 février dernier, j'ai voyagé et j'ai eu une occasion en or de vivre, partager et de découvrir le déroulement des événements qui vont ajouter à la réussite de la mission au Soudan du Sud. Malgré les nombreux défis, il y a des sourires sur nos visages en raison du fait que notre chère mission prend forme à un rythme qui déifie le pessimisme !

F. A. Kiwanuka, le chef de la mission, rejette avec énergie la défaite, même quand les chances semblent hostiles.

Un rêve ne devient pas réalité grâce à la magie ; il faut la sueur, la détermination et un travail acharné. Sur cette note, nous devons un lot de remerciements à l'un des bras de l'administration provinciale, F. Kanaabi Zziwa Joseph chargé des projets et développement et assisté par F. Kazibwe Rogers en conjonction avec F. Musisi Charles, le trésorier provincial.

**F. Mwebe Gerard Majella, Provincial**  
[mwebegerald@yahoo.com](mailto:mwebegerald@yahoo.com)

### En pratique.

A ce jour, la construction de la communauté est achevée et les deux Frères y habitent. Le bloc des classes est en pleine réalisation. Un groupe électrogène et une citerne ont également été installés.



- Construction du réservoir d'eau.
- Construction of the water tank.
- Construcción del depósito de agua.



## Rapidly Developing Mission

**A**s from the 12th to 19th February, 2015, I travelled and had a golden occasion to live, share and experience the God-granted cumulative and eminent unfolding of events that will, before long, add up to the success story of the South Sudan mission. Despite the many challenges and odds, there are smiles on our faces due to the fact that our beloved mission is taking shape at a rate that defies pessimism!

Br. A. Kiwanuka, mission chief, rejects vigorously defeat, even when the odds seem hostile.

A dream doesn't become reality through magic; it takes sweat, determination and hard work. On that note, we owe a heap of thanks to one of the arms of the Provincial administration the Development and Projects arm spearheaded by Br. Kanaabi Zziwa Joseph and assisted by Bro. Kazibwe Rogers in conjunction with Bro. Musisi Charles, the Provincial Treasurer.

**Br. Mwebe Gerard Majella, Provincial**  
[mwebegerald@yahoo.com](mailto:mwebegerald@yahoo.com)

## La misión en pleno desarrollo.

**D**el 12 al 19 de febrero pasado he viajado y he tenido una oportunidad de oro de vivir, compartir y descubrir el progreso de los planes que van a contribuir al éxito de la misión de Sudán-Sur. A pesar de las muchas dificultades, no se nos borra la sonrisa de la cara porque nuestra querida misión va tomando forma a un ritmo que desafía al pesimismo!

El H. A. Kiwanuka, responsable de la misión, planta cara con energía a la derrota, incluso cuando las cosas parezcan ponerse en su contra.

Un sueño no se hace realidad por arte de magia; hay que sudar, hay que entregarse y hay que trabajar. Con esta nota quiero mostrar mi profundo agradecimiento a uno de los brazos más fuertes de la Administración Provincial: el H. Kanaabi Zziwa Joseph encargado de Proyectos y Desarrollo, ayudado por el H. Kazibwe Rogers en colaboración con el H. Musisi Charles, el tesorero de la Provincia.

**H. Mwebe Gerard Majella**  
**Provincial**  
[mwebegerald@yahoo.com](mailto:mwebegerald@yahoo.com)

### In Practice.

Now, the construction is completed and the two Brothers live there. The block of classrooms is in full swing. A generator and a water tank were also installed.

### Situación actual.

A día de hoy la construcción de la Comunidad ya está finalizada y dos Hermanos viven ya en ella. El bloque de nuevas aulas está en plena construcción. El grupo eléctrico y la cisterna ya están también instalados.



Photo/Foto : H. Mariano Gutiérrez

2015-Provincia "Nuestra Señora del Pilar". Retiro anual de Hermanos, del 27 de marzo al 2 de abril.  
1-H. Iván López, 2-H. Francisco Rodríguez, 3-H. Elvira Fernández, 4-H. Virgilio Gutiérrez, 5-H. Eduardo González, 6-H. José Antonio Vállez, 7-H. Manuel Gómez, 8-H. Florentino Pérez, 9-H. Felipe Gutiérrez, 10-H. Ignacio Morro, 11-H. Benito de Francisco, 12-H. José Antonio García, 13-H. Luis de Julián, 14-H. Alfredo Cuesta, 15-H. Ángel Hernero, 16-H. Emilio de la Peña, 17-H. Peñalosa González, 18-H. Luis Miguel Gómez, 19-H. Félix Hernero, 20-H. Jesús Fernández de Mendoza, 21-H. Martínez Aparicio, 22-H. Antonio Salazar, 23-H. Mariano Gutiérrez, 24-H. Mariano Gutiérrez, 25-H. Justo Cuesta, 26-H. Santiago de Miquel, 27-H. Francisco Revilla, 28-H. César Calvo, 29-H. Gregorio Pinedo (asistente de la Cesa), 30-H. José Luis López, 31-H. Acacio Hernero, 32-H. Leovigildo Pérez, 33-H. Porfirio Blázquez, 34-H. Pedro Antonio Bellido, con (asistente de la Cesa), 35-H. Miguel Ariandade, 36-H. Alfonso Cerezo, 37-H. José Ángel Fernández, 38-H. Jesús Hidalgo.

AUXILIANTES: H. José Antonio Ochoa, Santiago de Miquel, H. José Luis Artero.

- 41 frères ont participé à la retraite de Nanclares, du 27 mars au 2 avril dernier
- 41 Brothers participated in the Nanclares retreat from March 27 to April 2.
- 41 Hermanos han participado en el Retiro de Nanclares del 27 de marzo al 2 de abril pasados.

## Une assemblée d'éducation et une équipe de mission

**L**'Assemblée d'éducation s'est retrouvée le 21 février, à Santo Domingo de la Calzada, avec des représentants laïcs et des Frères de tous les établissements de la Province. L'avenir n'est pas incertain: les protagonistes de l'assemblée ont affirmé être dans la main de Dieu.

Le Chapitre de la Province de Notre-Dame del Pilar avait dit: "On demande au frère provincial et à son conseil d'organiser une Assemblée d'éducation pour orienter le fonctionnement de la mission éducative. Le Conseil de Province établira les membres (selon la représentativité du nombre d'éducateurs dans chaque établissement), le rythme (au moins une fois par an) et les compétences (pour évaluer, débattre, imaginer et discerner). C'est cette assemblée qui propose au frère provincial et son Conseil, les laïcs qui feront partie de l'équipe de mission."

## Education Assembly and Mission Team

**T**he Education Assembly gathered on February 21 at Santo Domingo de la Calzada with lay representatives and Brothers from all the institutions of the province. The future is not uncertain: the protagonists of the assembly said they were in the hand of God.

The Chapter of Province Notre Dame del Pilar had said, "We ask the provincial and his council to organize an educational meeting to guide the operation of the Educational Mission. The Provincial Council shall establish members (depending on the representativeness of the number of educators in each school), rhythm (at least annually) and skills (to evaluate, discuss, think and discern). It is this meeting which offers the provincial and his Council, the lay people who form part of the Mission Team."

## Asamblea de Educación y Equipo de Misión

**E**n pasado 21 de febrero, tuvo lugar en Santo Domingo de la Calzada la ASAMBLEA DE EDUCACIÓN y Equipo de Misión, con representantes Laicos y Hermanos de todos los centros educativos de la Provincia. El futuro no es incierto. Los protagonistas de la Asamblea afirman que está en las manos de Dios.

El Capítulo de la Provincia de Nuestra Señora del Pilar establece: "Se pide al Hno. Provincial y su Consejo que organice una Asamblea de Educación que oriente el funcionamiento de la Misión Educativa. El Consejo provincial establecerá los miembros (según representatividad del número de educadores de cada obra educativa), temporalidad (al menos una vez al año) y las competencias (valore, evalúe, debata, diseñe y discierna). También es esta Asamblea la que propone al Hno. Provincial y su consejo, los Laicos que formen parte del Equipo de Misión."

- Les participants à l'assemblée d'éducation venus de toute la Province.
- The participants in the meeting on education had come from across the Province.
- Participantes en la Asamblea de Educación procedentes de todos los Centros Educativos de la Provincia.





## Riches de nos rencontres !

**E**n avant les rencontres ! La Province Saint-Jean-Baptiste a vécu, ces derniers mois, de très nombreux événements au fil des activités au sein des communautés, écoles et centres éducatifs, associations de jeunes, fraternités. Voici quelques-uns de ces rendez-vous :



- F Olivier Migot, F. Patrick Le Roux, F. Michel Guyomarc'h, Maguelone Girardot, Philippe Mercier, Victor Grezes, Stéphane Robert, Catherine Lancelot, lors de la rencontre “S’engager” qui a réuni des étudiants.
- Br. Olivier Migot, Br. Patrick Le Roux, Br. Michel Guyomarc'h, Maguelone Girardot, Philippe Mercier, Victor Grezes, Stéphane Robert, Catherine Lancelot, during the “Commitment” meeting which brought students together.
- H. Olivier Migot, H. Patrick Le Roux, H. Michel Guyomarc'h, Maguelone Girardot, Philippe Mercier, Victor Grezes, Stéphane Robert, Catherine Lancelot, durante el encuentro “comprometerse” que ha reunido a estos estudiantes.



## Rich of Our Meetings

**P**rovince Saint Jean Baptiste has lived in recent months numerous events over the activities in communities, schools and educational centers, youth associations, fraternities. Here are some of these events:

## ¡Millonarios en encuentros!

**I**Adelante con los encuentros! La provincia de San Juan Bautista ha vivido estos últimos meses numerosos acontecimientos relacionados con las actividades de las Comunidades, de los colegios, de los Centros Educativos, de las Asociaciones de jóvenes y de las Fraternidades. Aquí tienes algunos de estos encuentros:

- **L'assemblée des fraternités** a réuni plus de 70 participants le dimanche des rameaux à Ploërmel, autour du F. Gildas Prigent, assistant général. Il a présenté les racines et le cœur de la Famille mennaisienne. Contact: piserrand@gmail.com
- **The meeting of fraternities** gathered more than 70 participants on Palm Sunday in Ploërmel, around Br. Gildas Prigent, Assistant General. He presented the roots and the heart of the Mennaisian Family. Contact: piserrand@gmail.com
- **La Asamblea de Fraternidades** reunió a más de 70 participantes, junto al H. Gildas Prigent, a. g. el Domingo de Ramos en Ploërmel. Les presentó las raíces y el núcleo de la Familia Menesiana. Contacto: piserrand@gmail.com



- **Belle santé pour le groupe foi et prière.** Plus de 70 participants, de 12 à 25 ans, à la rencontre de mars sur le thème: les arts et Dieu. Cet été, le camp sera une nouvelle fois inoubliable. Contact: flbouillet@yahoo.fr
- **Good health for the Foi et prière group.** More than 70 participants, aged 12 to 25, in the March meeting on the theme: Arts and God. This summer, the camp will once again be memorable. Contact: flbouillet@yahoo.fr
- **¡Vida desbordante! de los Grupos de Fe y Oración.** Más 70 participantes de entre 12 y 25 años se han reunido este pasado marzo para reflexionar sobre el tema: ‘Las maneras de Dios’. ¡Este verano el campamento volverá a ser algo inolvidable! Contacto: flbouillet@yahoo.fr



### Philippines. The Philippines. Filipinas.

- **Scolastiques et novice.** Les scolastiques et Edgar, novice ont participé à plusieurs rencontres, en compagnie des FF. Nolin, Claude et Richard.
- **Scholastics and novice.** The scholastics and Edgar, the novice, participated in many encounters, accompanied by Brs. Nolin, Claude and Richard.
- **Escolásticos y Novicios.** Los HH. Escolásticos y el Novicio Edgar han participado en diferentes encuentros junto a los HH. Nolin, Claude y Richard.



### Japon. Japon. Japón.

- **Fin de la reconstruction de l'école de Yokohama.** Célébration dans le nouvel auditorium, le 3 décembre dernier.
- **End of the reconstruction of the school in Yokohama.** Celebration in the new auditorium, on December 3.
- **Ha finalizado la reconstrucción del colegio de Yokohama.** El 3 de diciembre pasado se ha celebrado una ceremonia en el nuevo auditorio.



- **Les résultats académiques de l'école Seiko Gakuin à Yokohama sont connus.** Il s'agit d'un nouveau record avec 74 étudiants admis à l'université de Tokyo. Ce résultat place l'école en tête des écoles de la préfecture de Kanagawa, des 129 écoles catholiques du Japon et au 5e rang des 5000 écoles secondaires publiques et privées du Japon.
- **The academic results of Seiko Gakuin, our school in Yokohama, are known.** This is a new record with 74 students admitted to the University of Tokyo. This places the school at the top of the schools in Kanagawa Prefecture, the top of the 129 Catholic schools in Japan and the 5th of the 5000 public and private high schools in Japan.
- **Ya se han hecho públicos los resultados académicos del colegio "Seiko Gakuin" de Yokohama.** Con sus 74 alumnos admitidos en la Universidad de Tokio establecen un nuevo record. Estos resultados colocan al Centro a la cabeza de los colegios de la prefectura de Kanagawa, de los 129 colegios católicos de Japón y en el 5º puesto de los 5.000 colegios de Secundaria de la Enseñanza pública y privada de Japón.

- **Inhumation de Mme Masako Tochigi,** première responsable -en 2008- du groupe des associés mennaisiens. Sur la photo, les participants à la cérémonie, le 20 septembre dernier.

- **Burial of Mrs. Masako Tochigi,** first person in charge – in 2008 – of the Menaisian associated group. In the photo, participants in the ceremony on September 20.

- **Inhumación de la Señora Masako Tochigi,** primera responsable - en 2008 - del grupo de Asociados Menesianos. En la foto, los asistentes a la ceremonia, el pasado 20 de septiembre.





## La nouvelle école La Mennais prend corps

**L**a mission en Indonésie est en pleine croissance. Deux nouvelles constructions illustrent ce développement. La nouvelle école primaire La Mennais est en cours de réalisation à Larantuka. Son ouverture est prévue en juillet prochain pour la nouvelle rentrée scolaire.

Par ailleurs, la construction du postulant-noviciat avance à grands pas à Yogyakarta.

Voir aussi une vidéo sur la construction de l'école de Larantuka en recopiant ce lien sur votre serveur

Internet: [https://www.youtube.com/watch?v=\\_IzI634YHCo](https://www.youtube.com/watch?v=_IzI634YHCo)



## The New La Mennais School Takes Shape

**T**he mission in Indonesia is growing. Two new buildings illustrate this development. The new La Mennais primary school is underway in Larantuka. Its opening is scheduled for July, for the new school entrance.

Furthermore, the construction of a postulate-novitiate house is making great progress in Yogyakarta.

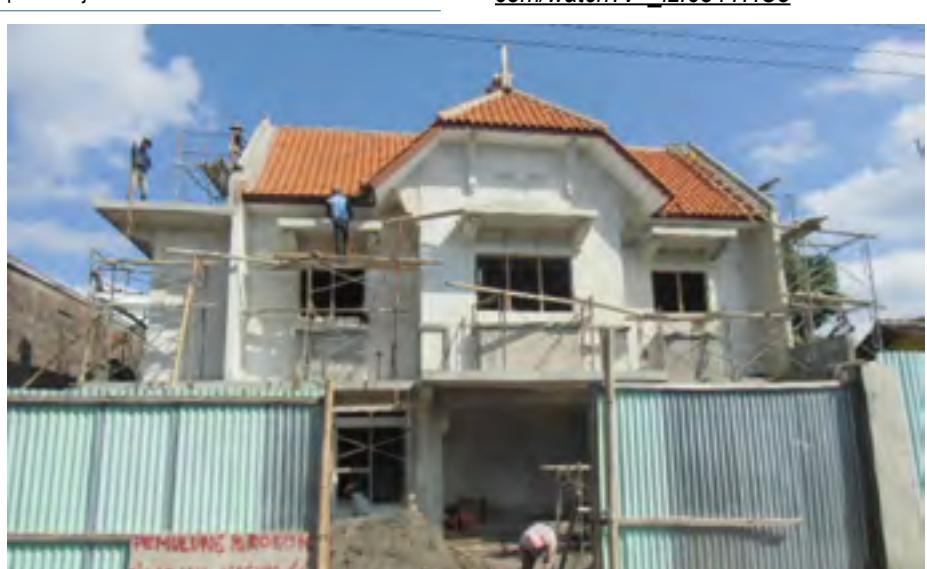
See also a video on the building of the school in Larantuka by copying this link on your web server: [https://www.youtube.com/watch?v=\\_IzI634YHCo](https://www.youtube.com/watch?v=_IzI634YHCo)

## La nueva escuela 'La Mennais' va tomando forma.

**L**a Misión de Indonesia está a pleno rendimiento. Dos nuevas construcciones lo confirman. La nueva Escuela de Primaria 'La Mennais' está en plena construcción en Larantuka. Está prevista su apertura para julio próximo, en el nuevo comienzo de curso.

La construcción del Postulantado-Noviciado de Yogyakarta avanza con buen ritmo.

Ver también un video sobre la construcción de la escuela de Larantuka en la página de Internet: [https://www.youtube.com/watch?v=\\_IzI634YHCo](https://www.youtube.com/watch?v=_IzI634YHCo)



- L'école La Mennais va ouvrir ses portes en juillet prochain.
- The La Mennais school will open in July.
- La escuela 'La Mennais' abrirá sus puertas el próximo julio.
- La maison du postulant-noviciado prend forme activement.
- The postulate-novitiate house is rapidly taking shape.
- La casa Postulantado-Noviciado va tomando forma.

## Beauty of a Brother's Vocation

Remembering with gratitude, living the present with passion and embracing the future with hope. These are the three lines of force of this Year of Consecrated Life. It opened on November 30 2014 in Rome. It will end on February 2 2016, on the occasion of World Day for Consecrated Life.

Pope Francis sent strong words repeatedly on the consecrated. We present in these pages a number of these challenging texts!

On November 30, 15 superior generals of Brothers' congregations also sent a strong message. We also present it.

On April 8 to 11, a meeting for Brothers involved in Formation

took place in Rome. Brs. Géniaud Lauture and Carlos Lovatto represented the congregation. Three other meetings are also announced. "Laboratory" meeting for the youth and the young consecrated on September 15-19 2015, followed by the World Catholic Education Congress on November 18-21 2015. Finally, from January 24 to February 2 2016, is World Week Consecrated Life in Unity.

Finally, the Congregations of Brothers who participated in the inter-congregational formation session in Rome in 2012, prepared a special poster on the Year to highlight the Brother's vocation.

## La beauté de la vocation de Frère

Faire mémoire avec gratitude, vivre le présent avec passion et embrasser l'avenir avec espérance. Ce sont les trois lignes de force de cette Année de la Vie consacrée. Elle s'est ouverte le 30 novembre dernier à Rome. Elle prendra fin le 2 février 2016 à l'occasion de la journée mondiale de la vie consacrée. Le pape François a adressé des paroles fortes à maintes reprises concernant les consacrés. Nous présentons dans les pages qui suivent plusieurs de ces textes stimulants!

Le 30 novembre dernier, 15 Frères supérieurs généraux de congrégations de Frères ont aussi adressé un message fort. Nous le présentons également. Du 8 au 11 avril dernier, une rencontre destinée aux formateurs

de la vie consacrée s'est déroulée à Rome. FF. Géniaud Lauture et Carlos Lovatto représentaient la congrégation.

Trois autres rendez-vous sont annoncés par ailleurs. Rencontre "laboratoire" pour les jeunes et les jeunes consacrés du 15 au 19 septembre 2015, suivie du Congrès mondial de l'Éducation catholique du 18 au 21 novembre 2015. Et du 24 janvier au 2 février 2016, aura lieu la Semaine mondiale de la vie consacrée dans l'unité.

Enfin, les congrégations de Frères qui ont participé à la session de formation inter-congrégations en 2012 à Rome, ont préparé un poster spécial en cette Année afin de mettre en valeur la vocation de Frère.

# REPORT

## REPORTAGE REPORTAJE

### Año de la Vida Consagrada.

## Belleza de la Vocación de Hermano

Recordar con gratitud, vivir el presente con pasión y abrazar el porvenir con esperanza: estos son los tres motores de este Año de la Vida Consagrada. Su apertura tuvo lugar el 30 de noviembre pasado en Roma. Finalizará el 2 de febrero de 2016 con el Día mundial de la Vida Consagrada.

El Papa Francisco ha dirigido, repetidas veces, su palabra a los consagrados. Os presentamos a continuación algunos de esos enriquecedores textos.

El 30 de noviembre último, 15 Superiores Generales de Congregaciones de Hermanos han hecho público un mensaje fuerte. También os lo ofrecemos. Del 8 al 11 del pasado abril ha tenido lugar un encuentro dirigido a los Formadores de la Vida Consagrada en Roma. El H. Géniaud Lauture y el H. Carlos Lovatto han representado a nuestra Congregación.

Están previstos también otros

tres encuentros. Encuentro "laboratorio" para los jóvenes y las jóvenes consagrados, desde el 15 al 19 de septiembre de 2015, seguido del Congreso Mundial de la Educación Católica, del 18 al 21 de noviembre de 2015. Finalmente, del 24 de enero al 2 de febrero de 2016, tendrá lugar la Semana Mundial de la Vida Consagrada.

Por último, las Congregaciones de Hermanos que han participado en la Sesión de Formación Intercongregacional en Roma en 2012, han diseñado un póster especial en este Año a fin de realizar la vocación de Hermano.

- Crédito: Pauline Le Clézio, Lycée La Mennais, Ploërmel, 2015. Parc de la Maison-Mère, Ploërmel.
- A graphic design by Pauline Le Clézio from Lycée La Mennais, Ploërmel in 2015. Park at the Mother House, in Ploërmel.
- Creación gráfica de Pauline Le Clézio, Liceo 'La Mennais', Ploërmel, 2015. Parque de la Casa-Madre, Ploërmel.



## 15 Supérieurs de congrégations de Frères

# “Nous avons reçu le don de fraternité”

“Notre vocation commune en tant que frères a aussi besoin d'être vue, d'être connue, d'être comprise et d'être appréciée dans l'Église. Notre présence et les initiatives que nous allons prendre au cours de la célébration de l'année de la vie consacrée dans l'Église universelle font partie de notre vie religieuse et de notre mission. Nous ne pouvons demeurer à l'écart en tant que religieux frères (...)”

La vocation de religieux frère est un trésor précieux et mérite d'être appréciée, reconnue, partagée, comprise, approfondie et vécue. Nous avons reçu le don de la fraternité et nous voulons le partager comme une dimension constitutive de l'Église (...) Nous croyons que l'année de la vie consacrée va nous procurer une occasion exceptionnelle. Nous encourageons les équipes responsables à prendre contact avec les autres instituts de frères pour voir s'il est possible de partager des expériences, d'approfondir les initiatives qui existent déjà, de poursuivre des expériences dans le domaine de la formation initiale et de la formation continue et de collaborer dans le ministère en faisant œuvre commune.”

Rome, 30 novembre 2014

## FF. Brs. HH.

Cees J.H.M. Van Dam, Frères de Saint Louis de Gonzague, Saint Louis de Gonzague Brothers, HH. de S. Luis Gonzaga  
**Edmond Chevallereau**, Frères Missionnaires des Campagnes, Missionary Brothers of Campaigns, HH. Misioneros de Campañas  
**Emili Turú**, Frères Maristes, Marist Brothers, HH. Maristas  
**Giuseppe Visconti**, Fratelli di San Giuseppe Benedetto Cottolengo,  
**Hervé Janson**, Petits Frères de Jésus, Little Brothers of Jesus, Hermanitos de Jesús,  
**Hugh O'Neill**, Leader, Frères chrétiens d'Edmund Rice, Christian Brothers of Edmund Rice, HH. Cristianos de Edmund Rice  
**Jesús Etayo Arondo**, Ordre des hospitaliers de Saint-Jean-de-Dieu, Hospitaller Order of Saint-Jean-de-Dieu, Orden Hospitalaria de S. Juan de Dios.  
**John Kallarakal**, Frères de Saint-Gabriel, Brothers of Saint-Gabriel, HH. de San Gabriel  
**José Ignacio Carmona Olio**, Frères du Sacré-Cœur, Brothers of the Sacred Heart, HH. del Sagrado Corazón  
**Juan Andrés Martos Moro**, Frères de la Sainte-Famille, Brothers of the Holy Family, HH. de la Sagrada Familia,  
**Lawrence Obiko**, Frères de Notre-Dame Mère de la Miséricorde, Brothers of Our Lady Mother of Mercy,  
**Paolo Barolo**, Frères de Notre-Dame de la Miséricorde, HH. de Nª Sª de la Misericordia  
**René Stockman**, Frères de la Charité de Gand, Brothers of Charity of Gand, HH. de la Caridad de Gante  
**Robert Schieler**, Frères des écoles chrétiennes  
La Salle Brothers, HH. de las Escuelas Cristianas  
**Yannick Houssay**, Frères de l'instruction chrétienne, Brothers of Christian Instruction, HH. de la Instrucción Cristiana, Menesianos.

## 15 Superiors from Brothers' Congregations

# “We have received the gift of fraternity”

“Our common vocation as Brothers also needs to be seen, to be known, to be understood and to be appreciated in the Church. Our presence and the initiatives that we will take over the celebration of the Year of Consecrated Life in the universal Church is part of our religious life and mission. We cannot stay out as religious brothers (...)”

The vocation of a religious brother is a treasure and deserves to be appreciated, recognized, shared, understood, deepened and lived. We received the gift of fraternity and we want to share it as a constitutive dimension of the Church (...)”

We believe that the Year of Consecrated Life will provide us with a unique opportunity. We encourage leadership teams to make contact with the other institutes of brothers to see if it is possible to share experiences, to deepen existing initiatives, to pursue experiments in the field of initial and ongoing formations and work in the ministry by common work.”

Rome, November 30 2014

Lire plus : Read more: Leer más:  
[www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)

## 15 Superiores de Congregaciones de Hermanos.

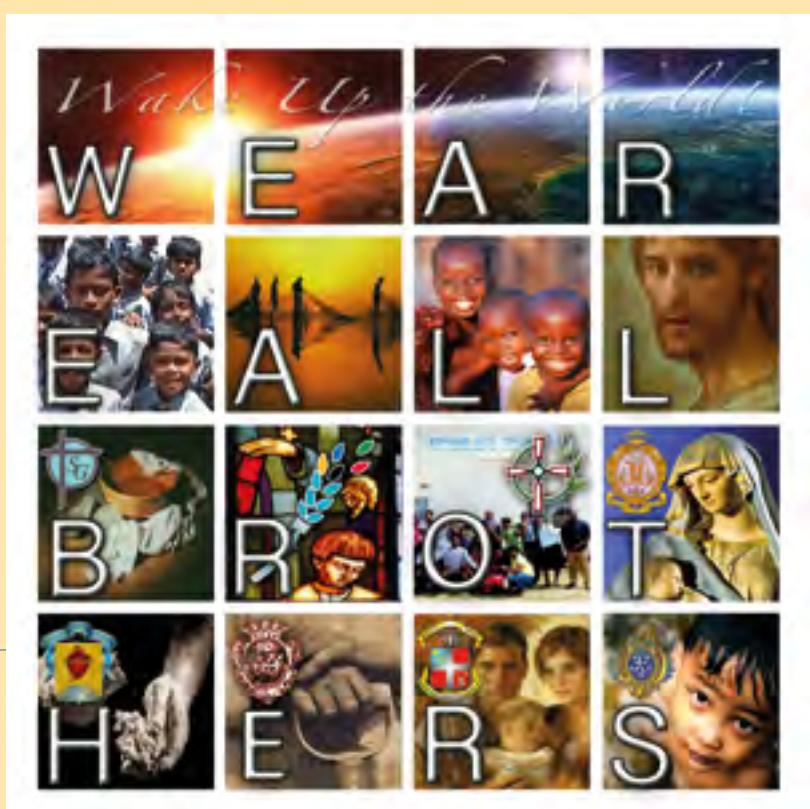
# “Hemos recibido el don de la fraternidad”

“Nuestra vocación común de Hermanos necesita ser vista, ser conocida, ser comprendida y ser apreciada en la Iglesia. Nuestra presencia y las iniciativas que vamos a poner en marcha durante este año de la celebración del Año de la Vida Consagrada en la Iglesia Universal forman parte de nuestra vida religiosa y de nuestra misión. Como Hermanos, no podemos quedarnos al margen (...)”

La vocación de ‘religioso hermano’ es un precioso tesoro y merece ser apreciado, reconocido, compartido, comprendido, profundizado y vivido en su justo valor. Hemos recibido el don de la fraternidad y queremos compartirlo como dimensión constitutiva de la Iglesia (...)”

Creemos que el Año de la Vida Consagrada nos va a ofrecer una oportunidad excepcional. Animamos a los ‘Equipos de Responsables’ a ponerse en contacto con los otros Institutos de Hermanos para ver si es posible compartir experiencias, profundizar iniciativas ya existentes, continuar con experiencias en materia de formación inicial y formación continua y colaborar en el ministerio trabajando en común”.

Roma, 30 de noviembre de 2014.



- « Réveillons le monde ! » C'est le slogan de l'affiche des congrégations de Frères éducateurs.
- “Let's Wake up the World!” This is the slogan on the poster of the congregations of teaching Brothers.
- “Despertemos al mundo”: slogan del poster de las Congregaciones de HH. Educadores.

Pape François.

## “Notre vie de religieux doit parler!”

“Nos ministères, nos œuvres, nos présences, répondent-ils à ce que l’Esprit a demandé à nos Fondateurs, sont-ils adaptés à en poursuivre les finalités dans la société et dans l’Église d’aujourd’hui ? Y a-t-il quelque chose que nous devons changer ?”

“Ne cédez pas à la tentation du nombre et de l’efficacité, moins encore à celle de se fier à ses propres forces (...) L’Église ne grandit pas par prosélytisme, mais par attraction. (n. 14). Oui, la vie consacrée ne grandit pas si nous organisons de belles campagnes vocationnelles, mais si les jeunes qui nous rencontrent se sentent attirés par nous, s’ils nous voient être des hommes et des femmes heureux ! **C'est votre vie qui doit parler**, une vie de laquelle transparaissent la joie et la beauté de vivre l’Évangile et de suivre le Christ.”

“Ne vous repliez pas sur vous-mêmes, ne vous laissez pas asphyxier par les petites disputes de maison, ne restez pas prisonniers de vos problèmes. Ils se résoudront si vous allez dehors aider les autres à résoudre leurs problèmes et annoncer la bonne nouvelle. **Vous trouverez la vie en donnant la vie, l’espérance en donnant l’espérance, l’amour en aimant.** J’attends de vous des gestes concrets d’accueil des réfugiés, de proximité aux pauvres, de créativité dans la catéchèse, dans l’annonce de l’Évangile, dans l’initiation à la vie de prière. Par conséquent, je souhaite l’allégement des structures, la réutilisation des grandes maisons en faveur d’œuvres répondant davantage aux exigences actuelles de l’évangélisation et de la charité, l’adaptation des œuvres aux nouveaux besoins.”

Pope Francis.

## “Our religious life must speak to others!”

“Our ministries, our works, our presence, do they respond to what the Spirit asked our Founders, are they adapted to carry out their purposes in society and in the Church today? Is there something we need to change?”

“Do not yield to the temptation of numbers and efficiency, much less than rely on your own forces. The Church does not grow by proselytism but by attraction (n.14). Yes, consecrated life does not grow if we organize beautiful vocational campaigns, but if young people who meet us feel attracted to us, if they see that we are happy men and women! **It's your life that must speak**, a life of underlying joy and beauty of living the Gospel and following Christ.”

“Do not fold on yourselves, do not be asphyxiated by the small home disputes, do not remain prisoners of your problems. They will be solved if you go out and help others solve their problems and bring the good news. **You will find life by giving life, hope by giving hope, love by loving.** I expect concrete gestures of acceptance of refugees, proximity to the poor, creativity in catechesis, in the proclamation of the Gospel, in the introduction of prayer life. Therefore, I wish lighter structures, reuse of larger homes for works more responsive to current demands of evangelization and charity, adaptation of the works to new needs.”

- « Vous trouverez la vie en donnant la vie ». Session internationale de Frères, Ploërmel.
- « You'll find life in giving life. » Brothers' International Session, in Ploërmel.
- “Encontraréis vida, dándola”. Sesión Internacional de Hermanos, Ploërmel

Papa Francisco:

## “¡Nuestra vida de Religiosos debe hablar!”

“Nuestros ministerios, nuestras obras, nuestras presencia ¿responden a lo que el Espíritu pidió a nuestros Fundadores? ¿Están adaptadas para continuar con sus fines en la sociedad y en la Iglesia de hoy? ¿Debe cambiar algo?

“No hay que ceder a la tentación del número y de la eficacia y menos aún a fiarse de sus propias fuerzas” “La Iglesia no crece por proselitismo sino por atracción” (n. 14). Si, la Vida Consagrada no crece porque organicemos brillantes campañas vocacionales, sino porque los jóvenes que nos ven se sientan atraídos por nuestra vida, porque nos ven que somos hombres y mujeres felices! **¡Vuestra vida debe hablar!** Una vida que transparente la alegría y la belleza de vivir el Evangelio y de seguir a Cristo.”

“No os encerréis en vosotros mismos, no os dejéis asfixiar por las pequeñas discusiones de la casa, no os quedéis prisioneros de vuestros problemas. Se resolverán si salís fuera a ayudar a los demás a resolver sus problemas y a anunciar la Buena Noticia. **¡Hallaréis vida, entregándola, esperanza, repartiendo esperanza, amor, amando!** Espero de vosotros gestos concretos de acogida de refugiados, de cercanía con los pobres, de creatividad en la Catequesis, en el anuncio del Evangelio y en la iniciación a la vida de oración. Por lo tanto, deseo que aligeréis vuestras estructuras, que reutilicéis los grandes edificios para obras que respondan más a las exigencias actuales de la evangelización y de la caridad, la adaptación de las obras a las nuevas urgencias.”





- F. Carlos Lovatto (à gauche) et F. Géniaud Lauture, avec le cardinal Braz de Aviz, préfet de la congrégation pour la vie consacrée, Rome.
- Br. Carlos Lovatto (on the left) and Br. Géniaud Lauture, with Cardinal Braz de Aviz, prefect of the congregation for the consecrated life, in Rome.
- H. Carlos Lovatto (izda) y H. Géniaud Lauture, con el cardenal Braz de Aviz, prefecto de la Congregación para la Vida Consagrada, Roma.

## Ils étaient au congrès des formateurs à Rome

### F. Géniaud. "Former selon le cœur de Jésus"

Du 8 au 11 avril 2015, j'ai eu la joie de participer au congrès des formateurs. Une richesse ecclésiale et culturelle inexprimable. J'ai apprécié l'insistance sur le besoin de formation continue et la place centrale du Christ dans tout projet de formation. J'ai également apprécié la nouvelle approche qui insiste sur le processus d'intégration : c'est toute la vie du jeune qui est lieu de formation. Le terme qui exprime cette attitude, c'est la Docibilitas.

Être formateur à mes yeux, c'est essayer d'être authentique et cohérent, c'est être proche et présent aux jeunes, rechercher la volonté de Dieu, être soi-même en formation pour l'aider à faire un bon discernement, l'accompagner à vivre des expériences fortes dans les périphéries. L'audience avec le Saint-Père a été le sommet de ce congrès. Nous avons pu saisir tout l'amour qu'il porte à la vie consacrée. Aussi nous a-t-il renvoyés auprès des jeunes pour les former selon le cœur de Jésus. Merci au Conseil général qui nous a permis de vivre ce moment de communion et de fraternité.

### F. Géniaud LAUTURE

Directeur du Scolasticat d'Abidjan, Côte d'Ivoire  
geniaud@yahoo.fr ; geniaud@gmail.com

### F. Carlos. "En son nom : appelons des jeunes!"

Chère Famille mennaisienne, c'est une grande joie pour moi de pouvoir partager avec vous. Deux paroles habitent mon cœur. Merci ! Pendant ces jours j'ai expérimenté la joie de la Consécration à Dieu, la mienne et celle de tant de Frères et de Sœurs de toute l'Église : 1300 participants, de 16 nations et de 418 Familles charismatiques. Une véritable expérience ecclésiale. Envoi. Le Congrès m'a permis de renouveler la joie d'accompagner les jeunes en formation. Je sens que Dieu le Père m'invite à grandir dans la capacité de l'écoute, de l'hospitalité, de la communion fraternelle.

Je retourne chez moi avec le désir d'être chaque jour un petit peu plus à l'image de Jésus. Je me recommande à vos prières et surtout je vous invite à prier pour les jeunes qui sont dans nos Maisons de formation, pour que Dieu leur concède le don de la fidélité. Une conviction pour terminer : ne nous fatiguons pas d'inviter les Jeunes à consacrer leur vie à Dieu. C'est Lui l'auteur de toute vocation. En son nom, appelons.

### F. Carlos Lovatto

Responsable de la formation, Luján de Cuyo, Argentine  
carlos\_hic@yahoo.com.ar  
Site du congrès : [www.cmis-int.org](http://www.cmis-int.org)

## Our Formators who were present in Rome

### Br. Géniaud.

### "Training according to the heart of Jesus"

On April 8-11, I had the joy of participating in the congress for trainers. An ecclesial and cultural richness that is inexpressible. I appreciated the emphasis on the need for ongoing formation and the central place of Christ in any formation project. I also appreciated the new approach which emphasizes the integration process: it is the life of the young people that is the place of formation. The term that expresses this attitude is the Docibilitas.

Being a trainer to me, is to try to be authentic and coherent, and this present near and close to young people, seek the will of God, be yourself in training to help them make a good discernment, to accompany the youth to live strong experiences in the outskirts... The audience with the Holy Father was the summit of this congress. We were able to seize all the love he has for the consecrated life. So, he has sent us to the youth in order to train them according to the heart of Jesus. Thank you to the General Council which allowed us to live this moment of communion and fraternity.

### Br. Gérard LAUTURE

Director of the scholasticate in Abidjan, Ivory Coast  
geniaud@yahoo.fr ; geniaud@gmail.com

### Br. Carlos. "In his name, let's call the youth!"

Dear Mennaisian Family, it is a great joy for me to share with you. Two words dwell in my heart. Thanks! During these days, I have experienced the joy of the Consecration to God, my own and that of so many Brothers and Sisters of the whole Church: 1300 participants from 16 nations and 418 Charismatic Families. A genuine ecclesial experience. Sending. The convention allowed me to renew the joy of accompanying those in formation. I feel that God the Father invites me to grow in the ability of listening, of hospitality, of fellowship.

I am going home with the desire to be every day a little bit more at the image of Jesus! I commend myself to your prayers and above all I invite you to pray for the young people who are in formation houses, that God grants them the gift of fidelity. A conviction to complete: do not get tired to invite young people to dedicate their lives to God. He is the author of every vocation. In his name, let's call.

### Br. Carlos LOVATTO

Responsible for formation, Luján de Cuyo, Argentina  
carlos\_hic@yahoo.com.ar  
Congress Site: [www.cmis-int.org](http://www.cmis-int.org)

## Asistentes al Congreso de Formadores en Roma.

### H. Géniaud: "Formar según el corazón de Cristo."

Del 8 al 11 de abril de 2015, tuve la suerte de participar en el Congreso de Formadores. Una riqueza cultural inexplicable. Me ha gustado mucho la insistencia en la necesidad de la formación continua y el lugar de Cristo en todo proyecto de formación. Igualmente me ha encantado la insistencia en la integración: La vida entera del joven es un tiempo de formación. La palabra que expresa esa actitud es 'Docibilitas'. Ser Formador para mí, es tratar de ser auténtico y coherente, próximo y presente para los jóvenes, buscar la voluntad de Dios, sentirse uno mismo en formación para ayudarles a discernir correctamente, acompañarles a vivir experiencias fuertes en las periferias, ... ¡La Audiencia con el Santo Padre ha sido lo mejor del Congreso! Nos hemos dado cuenta del amor que tiene a la Vida Consagrada. También nos ha enviado a vivir con los jóvenes para formarlos según el corazón de Jesús. Gracias a nuestro Consejo General por habernos permitido vivir este momento de comunión y de fraternidad.

### H. Géniaud LAUTURE

Director del Escolasticado de Abidjan, Costa de Marfil.  
geniaud@yahoo.fr ; geniaud@gmail.com

### H. Carlos: "En su nombre: llámenos a los jóvenes!"

Querida Familia Menesiana, para mí, constituye una inmensa alegría poder compartir mis sentimientos con Uds. Dos palabras llenan mi corazón: ¡Gracias! Durante estos días he experimentado la alegría de la Consagración a Dios, la mía y la de tantos Hermanos y Hermanas de toda la Iglesia: 1.300 participantes, de 16 nacionalidades y de 418 Familias carismáticas. Una verdadera experiencia eclesial. ¡Envío! El Congreso me ha permitido renovar la alegría de acompañar a jóvenes en período de formación. Siento que Dios Padre me invita a crecer en la capacidad de escucha, de hospitalidad, de comunión fraternal.

Vuelvo a casa con el íntimo deseo de ser cada día un poco más la imagen de Jesús. Me encomiendo a vuestras oraciones y sobretodo, os invito a rezar por los jóvenes de nuestras Casas de Formación, para que Dios les otorgue el don de la fidelidad. Para terminar, un ruego: no nos cansemos nunca de invitar a los jóvenes a que consagren su vida a Dios. Él es el Autor de toda vocación. En su nombre ¡Llámemosles!

### H. Carlos Lovatto.

Responsable de formación, Luján de Cuyo, Argentina.  
carlos\_hic@yahoo.ar  
Página del Congreso: [www.cmis-int.org](http://www.cmis-int.org)



F. Simon GUEYE dit le Zélate - Communauté FIC- Vélingara-SENEGAL  
Br. Simon GUEYE said the Zealot - FIC Community – Vélingara, SENEGAL  
H. Simon GUEYE, apellidado el Zelote - Comunidad HIC - Vélingara-Senegal.

## Thème d'année. Disciples-missionnaires

# Qu'il est merveilleux d'être des disciples !

*Moi disciple, je suis très heureux d'avoir un maître.  
Et je suppose qu'il est lui aussi heureux de construire mon être.  
Il me guide sur le droit chemin,  
Et m'aide tous les jours à préparer mon lendemain.  
Je suis fier quand il me transmet son savoir.  
Je lis dans ses yeux la joie d'accomplir son devoir.*

*Moi, je suis un disciple fidèle et discipliné.  
Jamais mon maître ne me reproche d'être compliqué.  
Dans mon aveuglement, il émet des rayons de lumière.  
Je ne sais comment, mais il fait que je vois à sa manière.  
Mon maître, je prends le temps de l'entendre.  
Mon maître me donne tout détail pour comprendre.  
Mon maître me demande, pour maîtriser ses leçons, de les apprendre.  
Mon maître m'accompagne à les reprendre et je suis fier de les rendre.*

*Toi élève, sois aujourd'hui DISCIPLE !  
Pour l'être, c'est facile et les moyens sont multiples.  
Abandonne-toi et tu seras un disciple accompli.  
Sois docile, tendre et on te considérera poli avec beaucoup d'acquis.  
S'il t'arrive, après ses enseignements, d'être un « dictionnaire »,  
Ne reste pas fermé, mais ouvre-toi et sois un MISSIONNAIRE.*

Extraits du poème dédié à mes vaillants collègues du Collège Jean-Paul II, Vélingara, Sénegal et à tous les élèves, disciples, amoureux du savoir. Ce poème est le fruit d'une inspiration spontanée. Entre un disciple et un maître il ne doit exister que la joie de « donner » et de « recevoir », enveloppée dans un amour réciproque.

## Annual theme. Disciples-Missionaries

# How Wonderful to Be Disciples!

*Me a disciple, I am very happy to have a master.  
And I guess he is also happy to build my being.  
He guides me in the right way,  
And helps me every day to plan my next day.  
I am proud when he sends me his knowledge.  
I read in his eyes the joy of performing his duty.*

*I am a loyal and disciplined disciple.  
Never does he blame me for being complicated.  
In my blindness, he emits light rays.  
I don't know how, but he makes me see in his way.  
My master, I take time to listen to him.  
My master gives me all detail to understand.  
My teacher asks me to study my lessons, so as to master them.  
My teacher accompanies me to resume them and I am proud to give them back.*

*You, student, today be a DISCIPLE!  
To be one, it's easy and means are many.  
Surrender yourself, and you will be an accomplished disciple.  
Be docile, tender, and you will be considered polite with great achievements.  
If it happens to you, following his teachings, to be a "dictionary",  
Do not stay closed, but open up and be a MISSIONARY.*

Extracts from the poem dedicated to my brave colleagues of Collège Jean-Paul II, Vélingara, Senegal and to all students, disciples, lovers of knowledge. This poem is the result of a spontaneous inspiration. Between a disciple and a master, there must be nothing but the joy of "giving" and "receiving", wrapped in a mutual love.

## Tema del año: Discípulos-misioneros.

# ¡Qué fantástico es ser Discípulos!

*Yo como discípulo me siento feliz de tener un maestro.  
E imagino que también él estará contento de construir mi ser.  
Me guía por el camino recto.  
Me ayuda cada a día a preparar mi futuro.  
Me siento orgulloso de que me transmita su sabiduría.  
Leo en sus ojos la alegría de cumplir su deber.*

*Soy un alumno fiel y disciplinado.  
Mi maestro no me reprocha nunca que soy indisciplinado.  
En mi ceguera, él se encarga de emitir rayos de luz.  
No sé cómo, pero él hace que yo vea las cosas a su manera.  
Dedico mi tiempo a escuchar a mi maestro.  
Mi maestro me da todos los detalles para que le entienda.  
Mi maestro me pide, para que domine sus lecciones, que las aprenda.  
Mi maestro me acompaña cuando repaso las lecciones y me encanta dárselas.*

*Tú alumno, sé DISCÍPULO hoy.  
Serlo, es bien sencillo y los medios muchísimos.  
Abandónate y serás un discípulo consumado.  
Sé dócil, tierno y se te tendrá por educado y aventajado.  
Si te ocurre que después de estas lecciones eres ya un diccionario,  
no permanezcas cerrado, ábrete y sé MISIONERO.*

Extracto del poema dedicado a mis aguerridos colegas del 'Colegio Juan Pablo II' de Vélingara, Senegal y a todos los alumnos, DISCIPULOS, amantes del saber. Este poema es fruto de una inspiración espontánea. Entre un discípulo y un maestro, no tiene que existir más que la alegría de "dar" y de "recibir" envuelto todo en amor recíproco.



- Jeunes du Collège Jean-Paul II de Vélingara.
- Young people from Collège Jean-Paul II, in Vélingara.
- Chicos del 'Colegio Juan Pablo II' de Vélingara.

- **Communauté.** La communauté des Frères, basée à Saint-Malo, France, est engagée dans de multiples activités.
- **Community.** The Brothers' community, based in Saint-Malo, France, is engaged in multiple activities.
- **Comunidad.** La Comunidad de Hermanos de Saint-Malo, Francia, comprometida con diferentes actividades.



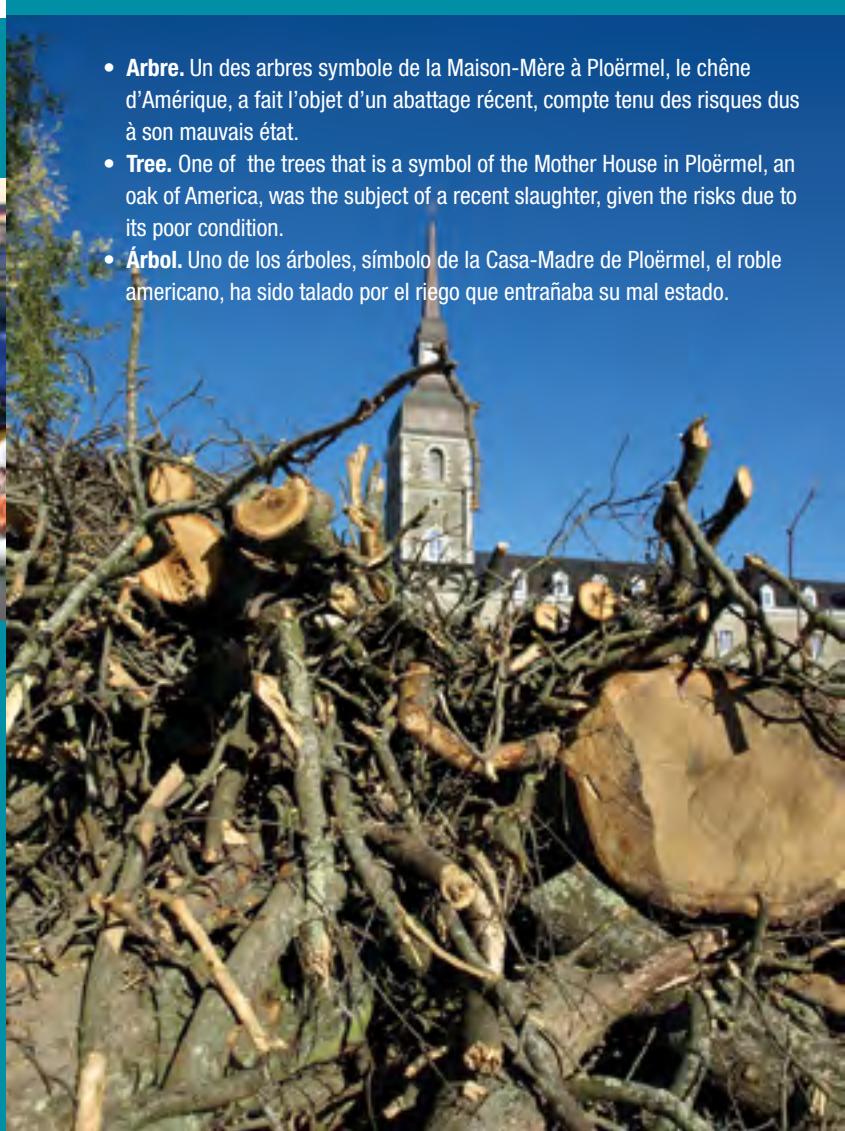
- **Neige.** La maison de Nanclares de la Oca, Espagne, revêtue d'un blanc manteau en février dernier.  
Photo F. Mariano Gutiérrez
- **Snow.** The house in Nanclares de la Oca, Spain, coated with a white coat in February. Photo Br. Mariano Gutiérrez
- **Nieve.** La Casa-Madre de España, Nanclares de la Oca, vestida de blanco el pasado febrero.  
Foto: H. Mariano Gutiérrez.

# PICTURES

## IMAGES IMÁGENES



- **Sciences.** Un nouveau bâtiment consacré aux sciences vient de voir le jour sur le campus de Walsh University, Canton, USA.  
Photo F. Ernest Paquet.
- **Science.** A new building dedicated to science just emerged on the Walsh University campus in Canton, USA.  
Photo Br. Ernest Paquet
- **Ciencias.** Un nuevo edificio dedicado a las ciencias acaba de ver la luz en el campus de la "Universidad Menesiana de Walsh / Walsh University", Canton, USA.  
Foto: H. Ernest Paquet.



- **Arbre.** Un des arbres symbole de la Maison-Mère à Ploërmel, le chêne d'Amérique, a fait l'objet d'un abattage récent, compte tenu des risques dus à son mauvais état.
- **Tree.** One of the trees that is a symbol of the Mother House in Ploërmel, an oak of America, was the subject of a recent slaughter, given the risks due to its poor condition.
- **Árbol.** Uno de los árboles, símbolo de la Casa-Madre de Ploërmel, el roble americano, ha sido talado por el riego que entrañaba su mal estado.



- **Décrocheurs.** Les équipes du Cénacle à Fougères, France et de Vayakom à Saint-Brieuc, France se sont réunies en décembre pour faire le point sur les réalités de la suveillance des jeunes « décrocheurs ».
- **Dropouts.** Teams from the Cénacle in Fougères, France and Vayakom in Saint-Brieuc, France met in December to take stock of the realities of the monitoring of young “dropouts”.
- **“Desatendidos”.** Los equipos del ‘Cenáculo de Fougères’ y de ‘Vayakom’ de Saint-Brieuc, Francia, han celebrado un encuentro en diciembre para hacer balance del seguimiento de los jóvenes “desatendidos”.



- **Étudiants.** 8 étudiants de Walsh University, USA, accompagnés de Mme Koop Berry, du 7 au 17 mai ont établi des liens avec les enfants et les jeunes du Centre Mennaisien Dionisio Diaz, à Maldonado, Uruguay.
- **Students.** 8 students from Walsh University, USA, accompanied by Mrs. Koop Berry, from 7 to 17 May established links with children and youth at Centre Mennaisiano Dionisio Diaz, in Maldonado, Uruguay.
- **Estudiantes.** 8 alumnos de la “Universidad Menesiana de Walsh / Walsh University”, Canton, USA acompañados por la señorita Koop Berry, han convivido con niños y jóvenes del ‘Centro Menesiano Dionisio Diaz’ de Maldonado, Uruguay.

- **Défis.** Rencontre du Conseil Général avec la communauté de Cibourne, Pyrénées, France.
- **Challenges.** Meeting of the General Council with the community of Cibourne, Pyrenees, France.
- **Desafíos.** Reunión del Consejo General con la Comunidad de Ciboure, Pirineos, Francia.

- **Célébration.** Pâques a été marquée d'une manière forte au Centre Jean-Paul II de Huatusco, Mexique.
- **Celebration.** Easter was marked in a strong way by the youth of Centre John Paul II in Huatusco, Mexico.
- **Celebración.** Los alumnos del ‘Centro Menesiano Juan Pablo II’ de Huatusco, México han celebrado la Pascua intensamente





- **Sanctuaire.** La communauté des Frères, à Lourdes, au service de la paroisse, du sanctuaire et de l'école.
- **Sanctuary.** The Brothers' community in Lourdes at the service of the parish, the sanctuary and school.
- **Santuário.** Comunidad de Hermanos de Lourdes: están al servicio de la parroquia, del Santuario de las Apariciones y del Colegio Menesiano.

- **Anniversaire.** F. Ernest Paquet a fêté ses 90 ans à Walsh University, Canton, USA, en compagnie de Frères Haïtiens et Africains.
- **Birthday.** Br. Ernest Paquet celebrated his 90th birthday at Walsh University, Canton, USA, in Haitian and African Brothers' company.
- **Cumpleaños.** El H. Ernest Paquet ha celebrado sus 90 años en la "Universidad Menesiana de Walsh / Walsh University", Canton, USA. en compañía de los Hermanos de Haití y África.



- **Chantier.** Le centre d'accueil de Pénestin vient de faire l'objet d'une rénovation à l'initiative de l'association Estival. Ici, sur la photo, François Péron, président d'Estival, Françoise Le Breton, coordinatrice de la Famille mennaisienne de la Province Saint-Jean Baptiste et F Patrick Le Roux, responsable de La Mennais Jeunesse.
- **Building Site.** The reception center of Pénestin has just been renovated at the initiative of the Estival association. Here on the photo, François Péron, president of Estival, Françoise Le Breton, coordinator of the Mennaisian Family in Province Saint Jean Baptiste and Patrick Le Roux, head of La Mennais Jeunesse.
- **Obras.** Acaba de ser renovado, por iniciativa de la Asociación 'Estival', el centro de acogida 'Pénestin'. En la fotografía: François Perron presidente de 'Estival', Françoise Le Breton, coordinadora de la Familia Menesiana de la Provincia de S. Juan Bautista y el H. Patrick Le Roux, responsable de "Juventud Menesiana".



- **École.** La 12<sup>e</sup> session de l'École mennaisienne a été vécue, du 3 au 6 février, à Bialet Massé, Argentine, avec la participation des éducateurs de tous nos établissements de la Province.
- **School.** The 12th session of the Mennaisian School was lived from 3 to 6 February at Bialet Massé, Argentina, with the participation of educators from all our establishments in the Province.
- **Colegio.** Del 3 al 6 de febrero ha tenido lugar en Bialet Massé, Argentina, la 12<sup>a</sup> sesión de la Escuela Menesiana. Han participado los educadores de todos los Centros educativos de la Provincia.

## News from the Daughters of Providence

### 27 décembre 2014, Nebbi, Ouganda. Une nouvelle congrégation des Sœurs de la Providence est née

**M**essage adressé aux communautés des Sœurs de la Providence, en décembre dernier par Sr Huguette Provost, Supérieure générale.

*"Nous sommes heureuses de vous faire part d'une grande nouvelle! Enfin! Suite à plusieurs rencontres avec Mgr Sanctus, Betty Namyola et Maria Amony vivront leur premier engagement le 27 décembre 2014 à la messe de 7 heures dans la cathédrale de Nebbi. Elles prononceront leurs vœux devant Mgr Sanctus, l'évêque du lieu. Pour signifier notre présence dans ce chemin d'Alliance fraternelle entre elles et nous, Sr Dolorès Bussière représentera la Congrégation.*

*Maria et Betty ont choisi comme nom*

*pour leur association, The Daughters of Providence of Nebbi. Elles sont des femmes fortes, remplies de zèle pour le Christ et pour leur monde. Par leur simplicité et leur générosité, elles attirent les gens vers elles, surtout les jeunes.*

Les Filles de la Providence sont présentes en Ouganda depuis 2006 en la personne de Sr Emma Mudrik de la Saskatchewan, Canada.

Cette dernière a travaillé avec les Frères de l'Instruction Chrétienne à l'université catholique de Kisubi dans le centre du pays. Les Frères et les Sœurs ont le même fondateur, Jean-Marie de la Mennais, et les deux congrégations ont été fondées pour l'éducation des enfants et des jeunes, particulièrement des plus pauvres.

### December 27 2014. Nebbi, Uganda. A New Congregation of Daughters of Providence Was Born

**M**essage to the communities of the Daughters of Providence, in December by Sr. Huguette Provost, Superior general.

We are happy to tell you about a great news! Finally! Following several meetings with Bishop Sanctus, Betty Namyola and Maria Amony will experience their first commitment on December 27 2014 during Mass at 7:00 in the Nebbi cathedral. They will take their vows before Bishop Sanctus, the local bishop. To signify our presence in this way of fraternal Alliance between them and us, Sr. Dolorès Bussière will represent the Congregation.

Maria and Betty have chosen as the name

of their association, The Daughters of Providence of Nebbi. They are strong women, filled with zeal for Christ and for their world. By their simplicity and generosity, they attract people to them, especially the young people.

The Daughters of Providence have been present in Uganda since 2006 in the presence of Sr. Emma Mudrik from Saskatchewan, Canada. She has worked with the Brothers of Christian Instruction at the Catholic university in Kisubi, in the central region of the country. Brothers and Sisters have the same founder, Jean-Marie de la Mennais, and both congregations were founded for the education of children and youth, especially the poorest.

27 de diciembre de 2014, Nebbi, Uganda.

### Nace una nueva Congregación de Hermanas de la Providencia.

**M**ensaje dirigido a las Comunidades de Hermanas de la Providencia, por la Hermana Huguette Provost, Superiora General, el pasado mes de diciembre.,

*"Nos alegramos de haceros partícipes de una gran noticia! ¡Por fin! Después de varios encuentros con Monseñor Sanctus, Betty Namyola y María Amony harán realidad su primer compromiso el 27 de diciembre de 2014 en la Misa de las 7 en la catedral de Nebbi. Pronunciarán sus votos ante Monseñor Sanctus, obispo de la zona. Para testimoniar nuestra presencia en este camino de 'Alianza Fraterna' entre ellas y nosotras, la Hermana Dolorès Bussière representará en este acto a nuestra Congregación.*

*Maria y Betty han elegido como nombre para su Asociación "Hijas de la Providencia de Nebbi". Son mujeres 'fuertes' llenas de celo por Cristo y por su entorno. Por su sencillez y su generosidad atraen a todos hacia ellas, en especial a los jóvenes.*

Las Hijas de la Providencia están en Uganda desde 2006, en la persona de la Hermana Emma Mudrik, de Saskatchewan, Canadá. Esta Hermana ha trabajado con los HH. Menesianos en la Universidad Católica que dirigen en Kisubi, en el centro del país. Los Hermanos y las Hermanas tienen el mismo Fundador: Juan M<sup>a</sup> de la Mennais y las dos Congregaciones han sido fundadas para la educación de los niños y de los jóvenes, especialmente de los más pobres.



- De gauche à droite : Sr Dolorès Bussière, Sr Betty Namyalo, Mgr Sanctus Wanok, Sr Maria Amony, Sr Emma Mudrik devant la cathédrale de Nebbi.
- From left to right: Sr. Dolorès Bussière, Sr. Betty Namyalo, Bishop Sanctus Wanok, Sr. Maria Amony, Sr. Emma Mudrik in front of the Nebbi cathedral.
- [De izda a dcha] Hna. Dolorès Bussière, Hna. Betty Namyalo, Msñr. Sanctus Wanok, Hna. Maria Amony, Hna. Emma Mudrik, delante de la catedral de Nebbi.



## Sœurs de Nebbi.

### Vers une école de métiers

**E**n janvier 2014, Maria et Betty, quittèrent avec Sr Emma la riche région du centre pour le diocèse de Nebbi, érigé en 1996 dans une partie pauvre du nord du pays, ayant une population d'environ 600 000 personnes dont 500 000 catholiques. Les gens du nord portent encore les cicatrices de la guerre civile, des atrocités vécues sous le leader rebelle Joseph Kony. Non seulement la population est pauvre, mais les terres sont infertiles, le climat extrême et les ruraux négligés.

Fidèle à l'esprit du fondateur, le Père de la Mennais, et des premières Filles de la Providence de Saint-Brieuc, la petite communauté vit au milieu des gens, les visite, rassemble et enseigne les non-scolarisés et ceux qui ont abandonné leurs études, les 15-25 ans, répondant ainsi aux besoins du milieu. La semence ainsi plantée devrait aboutir à une école de métier. Les compétences de base en menuiserie, la coiffure et la couture sont enseignées. Ce projet est possible uniquement avec la contribution de la population locale, l'aide extérieure pour le financement et l'abandon à la Providence.

**Sr Emma Mudrik**

## Comme nos Premières Mères.

“Nous évoquons cette référence parce que, lors de notre fondation, nos Premières Mères se sont occupées des jeunes filles laissées à elles-mêmes, pas d'éducation, ni d'instruction publique, il y avait un grand besoin. C'est la même situation à Nebbi. Nous confions cette nouvelle poussée et notre alliance fraternelle avec elle à la Providence de Dieu. Car elle est vraiment “l'inattendu de Dieu” pour notre congrégation!”

Message adressé aux Sœurs de Nebbi par  
Sr Juliette Bonneau, ancienne supérieure  
générale des Sœurs de la Providence,

## Sisters of Nebbi.

### Towards a Trade School

**I**n January 2014, Maria and Betty left with Sr. Emma the rich central region for the Nebbi diocese, erected in 1996 in a poor northern part of the country, with a population of about 600 000 people including 500 000 Catholics. Northerners still bear the scars of the civil war, the atrocities suffered under the rebel leader Joseph Kony. Not only the population is poor, but the land is infertile, the climate extreme and the rural areas neglected.

True to the spirit of the founder, Father de la Mennais, and of the first Daughters of Providence of Saint-Brieuc, the small community lives among people, visits them, brings them together and teaches the unschooled and the dropouts who have abandoned their studies, the 15-25 years, meeting the needs of the community. The seed planted should lead to a trade school. Basic skills in carpentry, hairdressing and tailoring are taught. This project is only possible with the contribution of the local population, external assistance to finance and abandonment to Providence.

**Sr. Emma Mudrik**

## As Our First Mothers.

“We mention this reference because, in our foundation, our First Sisters took care of the girls left to themselves, no education, no public education, there was a great need. It is the same situation in Nebbi. We entrust this new growth and our fraternal Alliance with it in God's Providence. For it is truly “the unexpected from God” for our congregation!”

**Message to the Sisters of Nebbi by  
Sr. Juliette Bonneau, former superior gene-  
ral of the Daughters of Providence.**

- Les Sœurs sont très présentes au milieu des gens, spécialement des jeunes de 15 à 25 ans.
- The Sisters are very present among the people, especially young people, 15 to 25 years.
- Las Hermanas están siempre presentes entre la gente, especialmente entre los chicos y chicas de 15 a 25 años.

## Hermanas de Nebbi:

### Hacia una escuela profesional.

**E**n enero de 2014, María y Betty salieron con la Hna. Emma de la rica región del centro hacia la diócesis de Nebbi, erigida en 1996 en una parte pobre del norte del país, con una población de unos 50.000 habitantes católicos. Las gentes del norte sufren aún las cicatrices de la guerra civil y de las atrocidades vividas bajo el régimen del líder rebelde Joseph Kony. No solamente la población es pobre, el terreno es malo, el clima extremo y las zonas rurales están abandonadas.

Fiel al espíritu del Fundador, el P. Juan M<sup>a</sup> de la Mennais y de las primeras Hijas de la Providencia de Saint-Brieuc, la pequeña Comunidad vive entre la gente, les visita, les reúne y enseña a los no escolarizados y a los que han abandonado sus estudios - de entre 15 a 25 años -, respondiendo así a las necesidades del pueblo. La semilla así sembrada ha germinado y es ahora una escuela profesional: allí se enseña ahora carpintería, peluquería y costura. Este proyecto es únicamente posible con la contribución de la población, con la ayuda exterior y con el abandono en los brazos de la Providencia.

**Hna. Emma Mudrik.**

## Como nuestras Primeras Hermanas:

“Hacemos esta referencia porque en tiempos de nuestra fundación, nuestras Primeras Hermanas se ocupaban de las hijas abandonadas, sin educación ni enseñanza pública, de la que tenían urgente necesidad. Estamos en la misma situación en Nebbi. Ponemos este nuevo retoño y nuestra Alianza Fraterna con ellas en el regazo de la Providencia de Dios, porque Ella es en verdad “la Inesperada de Dios” para nuestra Congregación.”

Mensaje dirigido a las Hermanas de Nebbi por la Hna. Juliette Bonneau, antigua Superiora General de las Hijas de la Providencia.

Réactions.

## “Elles deviennent nos Sœurs !”

Cette nouvelle fondation a suscité beaucoup d'intérêt de la part des sœurs. “Alors qu'on vit la décroissance, une nouvelle poussée qui en est à ses débuts surgit. Les voies de la Providence ! Maria et Betty vivent un début de projet de vie religieuse semblable à celui de nos Mères fondatrices à St-Brieuc.”

Paroles adressées par Sr Huguette, aux deux Sœurs pour leur engagement.

*“Vous êtes et serez toujours, chères Sœurs Maria et Betty, très proches de nos cœurs. Ce que nous vivons avec vous en ce moment est un événement important dans notre congrégation, un événement qui nous réchauffe le cœur et nous fait VIVRE... Que le Seigneur est bon! Bienvenues dans notre famille de Filles de la Providence!”*

Voici la réaction d'une sœur à la suite de cette nouvelle : *“Ma joie déborde.... par les yeux! Que le Seigneur est bon; en voilà encore une preuve dans notre grande pauvreté!” Les sœurs ont accueilli cette nouvelle avec grande joie, reconnaissance. Un souffle de vie est passé! Spécialement chez nos sœurs aînées de St-Brieuc, il y a une joyeuse action de grâce qui a été vécue. Que notre charisme continue à vivre par ces femmes, qu'elles s'inspirent de nous, c'était inespéré! Elles deviennent “nos sœurs”!*

## Reacciones: “¡Ahora son nuestras Hermanas!”

Esta nueva fundación ha suscitado mucho interés entre las Hermanas. “Cuando estamos padeciendo la disminución en número, vemos un nuevo brote que florece. ¡Los misteriosos caminos de la Providencia! María y Betty están viviendo un comienzo de proyecto de Vida Religiosa semejante al de nuestras Hermanas Fundadoras en Saint-Brieuc.”

Palabras dirigidas por la Hna. Huguette a las dos Hermanas, con motivo de su compromiso:



## Reactions. “They become our Sisters!”

This new foundation has attracted much interest from the sisters.

“While we suffer a decline, a new shoot that is in its infancy arises. The ways of Providence! Maria and Betty live a proposed early religious life similar to that of our founding Mothers in Saint-Brieuc.

Words spoken by Sr. Huguette to both Sisters for their commitment.

*“You are and will always be, dear Maria and Betty, very close to our hearts. What we live with you at this time is an important event in our congregation, an event that warms our hearts and makes*

*us LIVE... How good the Lord is! Welcome to our family of the Daughters of Providence!”*

Here is the reaction of a sister after the news: *“My joy is overflowing through my eyes!!! The Lord is good: here is a new proof in our poverty!” The sisters received this news with great joy, gratitude. A breath of life happened! Especially in our older sisters in Saint-Brieuc, there is a joyous thanksgiving that was lived. May our charisma continue to live through these women, they inspire us, that was unexpected! They become “our sisters”!*

*Estáis y estaréis siempre, queridas Hermanas Betty y María, muy dentro de nuestro corazón. Lo que estamos viviendo con vosotras en este momento es un acontecimiento importante en nuestra Congregación, un acontecimiento que enciende nuestro corazón y nos empuja a VIVIR, ... ¡Qué bueno es el Señor! ¡Bienvenidas a nuestra Familia de Hijas de la Providencia!”*

Esta es la reacción de una Hermana cuando se enteró de la noticia: *“¡Se me llenan los ojos*

*... de alegría!! ¡Qué magnífico es el Señor! ¡Aquí tenemos una prueba de ello, justo en medio de nuestra pobreza! Las Hermanas han acogido la noticia con inmensa alegría y agradecimiento. ¡Ha pasado un soplo de vida entre nosotras! Especialmente entre nuestras Hermanas Mayores de Saint-Brieuc se ha vivido una gozosa acción de gracias. Ojalá que nuestro carisma siga viviendo en estas mujeres. Ha sido inesperado que se inspiren en nosotras. ¡Se han convertido en Hermanas nuestras!*

## Les 61 Jubilaires de 2015

## The 61 Jubilarians of 2015

## Los 61 HH. Jubilares de 2015



A



B



C



D



E

- 11 jubilaires de l'année 2015. • 11 Jubilarians of the Year 2015. • 11 HH. jubilares del año 2015.

FF. Brs. HH. Alain Paubert, doyen de la congrégation (A), Angel M. Manjon (B), Fernand Descôteaux (C), Lamy Dessalines (D). FF. Brs. HH. Jean-Pierre Le Rest, Gérard Hautbois, Pierre Berthe, André Morel, Diocleziano De Carolis, Bernard Prigent, Yves Caillère (E).

### 85 ANS DE VŒUX!

### 85 YEARS OF VOWS!

### ¡85 AÑOS DE VIDA RELIGIOSA!

**PAUBERT Alain**, JB, Josselin

### 80 ANS DE VŒUX

### 80 YEARS OF VOWS

### 80 AÑOS DE VIDA RELIGIOSA

**MATTE Marcel Fer**, J, La Prairie inf

**CONNOLY John Fisher**, JB, Josselin

**DIQUELOU Henri**, JB, Josselin

**GUILLEMET Raymond**, JB, Josselin

### 70 ANS DE VŒUX

### 70 YEARS OF VOWS

### 70 AÑOS DE VIDA RELIGIOSA

**HOULD Raymond**, J, La Prairie inf

**BAILLARGEON Philippe**, J, La Prairie inf

**BOUCHER Gaston**, J, La Prairie mp

**DE LA PEÑA Emilio**, S, Sto Domingo

**FERNÁNDEZ Benjamín**, C, Montevideo

**GARCÍA Pablo**, S, Valladolid

**GICQUEL Paul**, JB, Josselin

**LE COZ René**, JB, Chateaulin

**MICHAUD Robert**, U, Alfred

**ÉVEN Ernest**, H, Janzé

### 60 ANS DE VŒUX

### 60 YEARS OF VOWS

### 60 AÑOS DE VIDA RELIGIOSA

**BLUTEAU Robert**, J, Pointe-du-Lac

**BRAVO Francisco**, C, Gobernador

**CUESTA Alfredo**, S, Madrid Men

**GOUPIL Paul**, JB, Ploërmel mm

**LAROCHE Robert**, J, Dolbeau

**LE DORLOT Albert**, JB, Malestroit

**MAGAT Jean**, JB, Ciboure

**OBESO José A.**, S, Nanclares

**RALLIC Claude**, JB, Roscoff

**THIBEAULT Jean Ed**, J, Pointe-du-Lac

### 50 ANS DE VŒUX

### 50 YEARS OF VOWS

### 50 AÑOS DE VIDA RELIGIOSA

**BERTHE Pierre**, JB, Roma Casa

**CAILLERE Yves**, JB, Redon

**COLAS Michel**, JB, Guérande

**DE CAROLIS Diocleziano**, JB, Rome si

**HAUTBOIS Gérard**, JB, Chateaulin

**LE REST Jean-Pierre**, PF, Papeete Im

**MOREL André**, JB, Lopérec

**PRIGENT Bernard**, JB, Pontivy

**SEITE Louis**, JB, Vannes

**BLANCO Porfirio**, S, Portugalete Etx

**CALVO César**, S, Aguilar

**CUESTA Justo**, S, Valladolid

**DE FRANCISCO Benedicto**, S, Bilbao bo

**DESCÔTEAUX Fernand**, J, La Prairie mp

**MANJÓN Ángel M.**, S, Sto Domingo

**MERIEL Casimiro**, S, San Borja

**BOUDREAU Lévi**, J, La Prairie ssl

### 25 ANS DE VOEUX

### 25 YEARS OF VOWS

### 25 AÑOS DE VIDA RELIGIOSA

**DESSALINES Lamy**, H, Delmas

**HAYES James**, JB, Liverpool

**SOMOKO Romain**, AO, Derval

**KATUSIIME Denis**, K, Kisubi mst

**KAZIBWE Rogers**, K, Rubaga

**MBALANGU Adolf**, K, Kisubi al

**MUSISI Charles**, K, Kisubi az

**MWEBAZE Bernard Y.**, K, Kisubi sm

**OMUKUNDWA Joseph**, K, Formation

**TWONGYEIRWE John M.V.**, K, Kakooge



## Mémoire • Remembrance • Recuerdos

- Vue d'ensemble de l'institution Saint-Donatien. Plus de 1 000 jeunes sont passés par Saint-Donatien. 90 sont devenus Frères.
- Overview of Institution Saint Donatien. More than 1 000 young people have passed through Saint Donatien. 90 became Brothers.
- Vista general de la 'Institución Saint Donatien'. Mas de 1000 jóvenes han pasado por aquí, 90 de ellos han sido Hermanos.

60<sup>e</sup> Anniversaire à Derval.

### St-Donatien c'est l'esprit de famille !

**S**amedi 27 juin plusieurs centaines d'invités sont attendus pour célébrer les 60 ans de l'établissement. Lieu d'éducation animé par une communauté de 10 frères et une équipe éducative, Saint Donatien met le cap à présent sur une nouvelle décennie.

Après avoir été depuis le XVI<sup>e</sup> siècle, un manoir où se sont succédé diverses familles nobles, le domaine de La Haye devint en 1928 la propriété d'un industriel de Derval puis fut à l'abandon au lendemain de la guerre. Les premiers juvénistes arrivèrent dès le 9 septembre 1954, non pas à La Haye, encore en travaux, mais à Saint-Joseph dans le bourg de Derval. Et c'est le 11 septembre 1955 que le Domaine de La Haye accueillit ses premiers juvénistes. Compte-tenu de la croissance des effectifs, une nouvelle tranche de travaux s'ouvre en 1964.

Jusqu'en 1994, le juvénat accueillit des centaines de jeunes désireux d'approfondir leur vocation, mais la crise sociale et

religieuse va vite faire flétrir les effectifs. En 40 ans de juvénat, près de 900 jeunes y sont passés. 90 d'entre eux sont devenus Frères et combien d'autres ont trouvé les racines d'une solide vocation chrétienne. En 1994, il ne restait que 17 élèves. Avec le soutien des familles, des anciens, des services des vocations de Nantes et de Rennes, il est décidé de faire connaître le Collège Saint Donatien, non plus en le limitant dans sa visée vocationnelle, mais, tout en gardant "l'âme" de la maison, d'offrir à des jeunes un collège, lieu de vie pour grandir dans toutes ses dimensions.

Depuis 1994, les effectifs n'ont cessé de croître, jusqu'à dépasser 93 élèves en 2007-2008. Avec des jeunes venant essentiellement des Pays de la Loire et de Bretagne mais aussi d'autres régions, chaque année l'Institution Saint Donatien à présent rattachée administrativement au Collège Saint Joseph de Derval continue à remplir sa mission.

60th Anniversary in Derval.

### St-Donatien, It's the Family Spirit!

**O**n Saturday, June 27, several hundred guests are expected to celebrate the 60th anniversary of the establishment. An educational place animated by a community of 10 Brothers and an educational team, Saint-Donatien is heading now on a new decade.

Having been since the sixteenth century, a mansion where various noble families succeeded one another, the area of La Haye, in 1928, became the property of an industrial of Derval and then, was abandoned after the war. The first juniors arrived on September 9 1954, not at La Haye, still under construction, but at Saint-Joseph in the village of Derval. And it is on September 11 1955 that the Domain of La Haye welcomed its first juniors. Given the increasing number of juniors, a new phase of construction starts in 1964.

Until 1994, the juniorate welcomed hundreds of young people who wanted to deepen their vocation, but a social and

religious crisis will quickly decrease the number of juniors. In 40 years of juniorate, almost 900 young people have passed through the place. 90 of them have become Brothers and many others found the roots of a solid Christian vocation. In 1994, there were only 17 students. With the support of families, former students, the vocation services of Nantes and Rennes, it was decided to make the Collège de Saint-Donatien known, no longer in limiting the target to vocations, but while keeping the "soul" of the house, in offering young people a boarding house, a place to live so as to grow in all dimensions.

Since 1994, the number has continued to increase, until it exceeds 97 students in 2007-2008. With young people mainly from Pays de Loire and Brittany, but also other regions, each year Institution Saint-Donatien now administratively attached to Collège Saint Joseph of Derval, continues to fulfill its mission.

60<sup>o</sup> Aniversario de Derval.

### 'St-Donatien' ¡es el espíritu de familia!

**E**l sábado 27 de junio recibimos a varios centenares de invitados para celebrar los 60 años del Centro. Es un establecimiento educativo animado por una Comunidad de 10 Hermanos y un equipo educativo: St-Donatien pone rumbo ahora a un nuevo decenio.

Después de haber sido, desde el siglo XVI una mansión señorial en donde se han sucedido varias familias nobles, la propiedad "La Haye" pasó a manos de un industrial de Derval y luego fue abandonado al finalizar la guerra. Los primeros juniors empezaron a llegar el 9 de septiembre de 1954, no exactamente a "La Haye", que estaba todavía en obras, sino a 'Saint-Joseph' en Derval. Pero el 11 de septiembre de 1955 "La Haye" ya recibió a sus primeros juniors. Habida cuenta del crecimiento del número de aspirantes, en 1964 hubo que comenzar nuevas obras.

Hasta 1994, el Juniorado acogió a centenares de jóvenes deseosos de profundizar en su vocación, pero la crisis social y religiosa hizo rápidamente disminuir el número de aspirante. En 40 años de Juniorado, cerca de 900 chicos han pasado por la Casa de Formación, 90 de ellos han sido Hermanos y cuántos más han encontrado las raíces de una vocación cristiana. En 1994 sólo quedaban 17 alumnos. Con el acuerdo de las familias, de los antiguos alumnos, de los equipos vocacionales de Nantes y de Rennes, se decidió dar a conocer el 'Colegio St-Donatien', sin limitarla a su carácter de centro vocacional, sino, respetando "el espíritu" de la Casa, ofrecer a los jóvenes un Colegio, lugar de Vida para hacerles crecer en todas las dimensiones.

Desde 1994, los alumnos no han dejado de crecer hasta pasar de 93 en 2007-2008. Con chicos procedentes, sobre todo, de la Región del Loira y de la Bretaña francesa, aun que también de otras regiones, cada año la Institución Saint Donatien, actualmente asociada administrativamente con el Colegio Saint Joseph de Derval, sigue cumpliendo su misión.

- Le groupe des enseignants du Kenya. "Appartenir à la Famille mennaisienne nous aide." • The group of teachers from Kenya. "Belonging to the Mennaisian Family helps us."
- Grupo de profesores de Kenia: "Pertenecer a la Familia Menesiana nos ayuda".



## KENYA. Enseignants:

### Comment mettre le Christ dans notre vie ?

**L**ors de la rencontre Frères et laïcs vécue au Kenya en fin d'année, les participants ont réfléchi à la place du Christ dans leur vie d'enseignants. Ce temps fort était animé par le F. Guillermo Dávila, assistant. Explications.

Mettre Jésus-Christ au cœur de nos vies signifie :

- Vivre à sa manière, être des gens de prière, recevoir le sacrement de réconciliation et la communion eucharistique qui nous aideront à éviter et à haïr les péchés.

- Être une personne qui pardonne. Prêter attention à ceux qui ont des problèmes, en les aidant. Aimer les autres comme Jésus lui-même nous a aimés.

- Être intime et être en communion avec lui, c'est-à-dire que nous devons être prêts à porter la Croix dans nos vies.

#### Nous sommes des enseignants membres de la Famille mennaisienne.

- Être dans cette famille nous aide à vivre une vie plus centrée sur le Christ.

- Puisque nous avons à agir avec des étudiants très différents - certains sont des élèves lents tandis que d'autres apprennent rapidement, certains sont issus de familles riches et d'autres de familles pauvres - nous devons donc tous les traiter de manière égale sans tenir compte des différences."

## KENYA. Teachers:

### How to Put Christ in Our Lives?

**W**hen Brothers and laity met in Kenya, at the end of the year, participants reflected on the place of Christ in their lives of teachers. The highlight was led by Br. Guillermo Dávila, assistant. Explanation.

To put Jesus Christ at the heart of our lives means:

- To live the way He did, being prayerful people, receiving the sacrament of reconciliation and Eucharistic communion that will help us to avoid and hate sins.

- To be a forgiving person. To pay attention to those having problems and assist them. To love others as Jesus Himself has loved us.

- To be intimate with Him, being in communion with Him, that is to say, we must be prepared to carry the cross in our lives.

#### We are teachers, members of the Mennaisian Family.

- To be in this family helps us to live a Christ-centered life.

- Since we have to act with very different students – some are slow learners and others learn quickly, some are from rich families and others are from poor families – so we have to treat them all equally regardless of their differences.

## KENIA. Profesores:

### ¿Cómo poner a Cristo en nuestra vida?

**E**n el encuentro de Hermanos y Laicos de Kenia, este fin de año, los participantes han reflexionado sobre el lugar de Cristo en su vida de docentes. Este tiempo intenso lo ha animado el H. Guillermo Dávila, a. g.

Explicaciones: Poner a Cristo en el corazón de nuestra vida significa:

- Vivir como Él, ser persona de oración, recibir el sacramento de la Reconciliación y de la Comunión Eucarística que nos ayudarán a evitar y a odiar el pecado.

- Ser una persona que perdona. Prestar atención a los que tienen problemas y ayudarles! Amar a los demás como los amaba Jesús.

- Estar en íntima comunión con Él, es decir, estar dispuestos a aceptar la cruz en nuestra vida.

#### Somos docentes miembros de la Familia Menesiana.

- Pertenecer a esta Familia nos ayuda a vivir una vida más centrada en Jesús.

- Como trabajamos con alumnos muy diferentes - algunos son alumnos lentos, otros aprenden con rapidez, algunos vienen de familias ricas y otros proceden de familias pobres - tenemos que tratar a todos de la misma manera sin hacer distinciones.

## 401 photos transforment leur école.

### Ecrivez-leur!

**B**lanca, Malo, Marguerite, Valentin et Nicolas. Ils ont 14 et 15 ans. Ils composent l'équipe Ulis du lycée La Mennais de Ploërmel, à deux pas de la Maison-Mère des Frères La Mennais. Ulis ? Ils sont cinq, comme des mousquetaires, pour mener une action de solidarité contre l'exclusion, l'engagement étant le thème de travail choisi par eux cette année. Inspirés par l'artiste Street JR et ses grandes photos appelées *Insideout (Sans dessus dessous)*, ils ont saisi l'occasion de changer le quotidien.

**Leur arme ?** Des sourires et des visages.

**Leur défi ?** Avoir pris des photos des jeunes et des personnels du lycée La Mennais et des bénévoles des Restos du cœur. Ils ont participé au service des 87 000 repas distribués auprès de 350 familles du pays de Ploërmel.

**Leur fierté ?** Contribuer à lutter contre la pauvreté et les difficultés des personnes.

**Leur savoir-faire ?** Du cœur et de la fraternité et puis ce beau travail réalisé avec efforts et passion.

Avec leurs deux profs, Evelyne Picard et Emelyne et la carte blanche de Ronan Petton et Yves Le Gall, directeur et directeur-adjoint du lycée, ils ont osé. Les photos ont été imprimées par l'association Insideout de JR et voilà le travail auquel a également participé l'entreprise de peinture Le Roux de Ploërmel.

**Résultat ?** Des sourires encore, des larmes parfois et beaucoup d'émotion face aux images. Il se dit même que d'autres écoles ailleurs dans le réseau La Mennais, sur d'autres continents, dans d'autres pays vont avoir envie de ...

### Envoyez-leur un message.

À présent, les cinq mousquetaires, ambassadeurs du lycée, n'ont pas fini leur travail : ils vont recueillir des messages des écoles et communautés du Réseau éducatif international La Mennais, à l'œuvre dans 25 pays, dans 175 écoles et centres éducatifs, sur les cinq continents. Ces messages, c'est chacun de nous qui allons les adresser aux cinq mousquetaires : cela peut être quelques mots, quelques lignes, des photos, une vidéo. Ils vous attendent pour échanger et toutes les langues sont les bienvenues. En avant ! Écrivez-leur, maintenant, tout de suite.

## 401 photos transform their school.

### Write to them!

**B**lanca, Malo, Marguerite, Valentin and Nicolas. They are 14 and 15 years old. They form the "ULIS" group of the La Mennais High School, Ploërmel, very near the Mother House of the La Mennais Brothers. "ULIS"? They are 5 as Musketeers to lead a Solidarity action against exclusion; it is the theme of work they have chosen for this year. Inspired by the artist Street JR and his large photos called *Insideout* - upside down, - they seized the opportunity to change the daily routine.

**Their weapons?** Smiles and faces.

**Their challenge?** To have taken the photos of the young people and of the Staff members of La Mennais High School and of volunteers of the "Restos du Coeur". They participated in the service of 87 000 meals distributed to 350 families of the area of Ploërmel.

**Their pride?** To contribute to the fight against poverty and the people's difficulties.

**Their know-how?** Heart and brotherhood and then this beautiful work realised with strength and passion.

With their two teachers, Evelyne Picard and Emelyne and the carte blanche from Mr. Ronan Petton and Mr. Yves Le Gall, Headmaster and Deputy head of the High School, they dared. The photos were printed by JR's Association *Insideout* and there is the work in which Le Roux Paint Company of Ploërmel was also involved.

**What is the result?** Smiles still, tears sometimes and a lot of emotion before the photos. It is said that other schools somewhere else in the Mennaisian network, on other continents, in other countries feel like doing the same ...

### Send them a message.

At the moment, the five musketeers, ambassadors of the High School, have not finished their work: they are going to collect messages of the schools and communities of the international Mennaisian Network, in the 25 countries and in the 175 schools and educational Centres on the five continents. These messages, it is each one of us who is going to send them to the five musketeers: it can be some words, some lines, some photos, a video ... They are waiting for you to share, and all the languages are welcome. Let us go ahead! Write to them, now, at once.

## 401 fotografías transforman su colegio.

### ¡Escríbeles!

**S**e llaman Blanca, Malo, Marguerite, Valentin y Nicolas. Tienen 14 o 15 años. Forman el equipo Ulis del Liceo 'La Mennais' de Ploërmel, que está a dos pasos de la Casa-Madre de los Hermanos de la Mennais. ¿Ulis?: Son 5 como los mosqueteros y se han juntado para llevar a cabo su hazaña personal de solidaridad contra la exclusión. Es el título del trabajo que han elegido para este curso. Se han inspirado en el artista Street Jr y sus grandes fotografías llamadas 'Inside out - sans dessus dessous - un mundo al revés' y quieren aprovechar esta oportunidad para cambiar su vida diaria.

**¿Armas?** sonrisas y rostros.

**¿Retos?** Haber hecho fotos a gente joven, al personal del Liceo 'la Mennais' y a los voluntarios de 'Restos' - 'Restaurantes del corazón'. Han participado en el servicio de reparto de 87.000 comidas, distribuidas a 350 familias de la zona de Ploërmel.

**¿Su orgullo?** Contribuir a la lucha contra la pobreza y las penurias de la gente.

**¿Sus habilidades?** El corazón y la fraternidad y luego trabajar con tesón y pasión.

Junto a las dos profes, Evelyne Picard y Emelyne y con la carta blanca de Ronan Petton e Yves Le Gall, director y director adjunto, han aceptado el reto. Las fotografías se las ha reproducido la Asociación 'Insideout' Street Jr y también han contado con la colaboración de la Casa de Pintura 'Le Roux' de Ploërmel.

**¿Resultados?** Muchas sonrisas, algunas lágrimas y mucha emoción en los rostros al contemplar las imágenes. Dicen ya que en otros Colegios de la "Red Menesiana de Centros", incluso en otros continentes, en otros países, les están entrando ganas de ...

### ¡Mándales un mensaje!

En este momento los 5 mosqueteros, embajadores del Liceo, no han acabado aún su labor: Van a recoger mensajes de los Colegios y de las Comunidades de la "Red Menesiana de Centros" que se extiende por 25 países y que cuenta con 175 Colegios y Centros Educativos por los 5 continentes. VAMOS TODOS a mandarles nuestro mensaje a estos 5 mosqueteros: pueden ser sólo unas palabras, algunos renglones, fotos, un video, ... Os están esperando para poneros en contacto con vosotros. ¡Valen todos los idiomas! ¡Se aceptan todas las lenguas! ¡VENGA, ESCRIBIDLES! Ahora mismo ¡ya!



### C'est facile: It is easy: Lo tienes fácil:

- Une seule adresse :
- only one address:
- una única dirección:
- [lameennais.insideout@yahoo.fr](mailto:lameennais.insideout@yahoo.fr)
- Un site : • A site: • Internet:
- <http://www.lycee-lameennais.fr/>
- Site artistique : • Artistic Site :
- [www.insideoutprojet.net](http://www.insideoutprojet.net)

# Des jeunes à l'action

## Young People in Action

### Jóvenes en acción.

**Jeunes ■ The Youth ■ Jóvenes**



- **100 jeunes au H. DAY. Une première réussie.** Le premier H Day - comme Happy Day, jour de bonheur- vient de se vivre vendredi et samedi 8 et 9 mai dans le beau parc du Lycée La Touche à Ploërmel, France. 100 jeunes de toute la Bretagne mais aussi des jeunes de Bilbao et Portugalete ont vécu des moments uniques. Premier essai transformé : rendez-vous dans 2 ans ! Contact : La Mennais Jeunesse E-mail : patrick.leroux@mennaisien.org

- **100 Youth at H. Day. A first success.** The first H. Day - like Happy Day, day of happiness, was just spent on Friday and Saturday, May 8 and 9, in the beautiful park of Lycée La Touche in Ploërmel, France. 100 young people from across Brittany, but also young people from Bilbao and Portugalete have spent unique moments. First converted try: rendezvous in 2 years! Contact: La Mennais Jeunesse E mail: patrick.leroux@mennaisien.org

- **100 jóvenes en el DIA H. Primer éxito.** El primer - DIA H. - Happy Day - Jour de bonheur - Día feliz - acaba de celebrarse los días 8 y 9 de mayo en el fantástico parque del 'Liceo La Touche' de Ploërmel, Francia. 100 jóvenes de toda la Bretaña francesa, junto con chicos y chicas de Bilbao y Portugalete han vivido momentos únicos. Primer "ensayo" transformado, que dirían los amantes del rugby. ¡Nueva cita dentro de 2 años! Contacto: La Mennais Jeunesse - Juventud Menesiana. E-mail: patrick.leroux@mennaisien.org

- Jeunes Espagnols et Bretons ont vécu un moment intense.
- Young Spaniards and Britons have spent an intense moment.
- Chicos españoles y bretones han vivido momentos intensos.



- Ambiance de joie, de réflexion et de création lors des rencontres foi et Prière.
- Atmosphere of joy, reflection and creation during the Foi et Prière meetings.
- Ambiente de alegría, reflexión y creatividad durante los encuentros de Fe y Oración.



- Les jeunes ont réalisé des émissions TV en direct.
- The young people have conducted live TV shows.
- Chicos realizando emisiones de TV en directo.

- **"P19".** 80 jeunes de 16 à 25 ans à Castelgandolfo, Italie du 17 au 28 juillet. Un projet européen. Une expérience de volontariat entre jeunes Italiens, Espagnols et Français.
- **"P19".** 80 young people aged 16 to 25 at Castelgandolfo, Italy from 17 to 28 July. A European project. A volunteer experience among young Italians, Spanish and French.
- **"P19".** 80 jóvenes de 16 a 25 años en Castelgandolfo, Italia, del 17 al 28 de julio. Se trata de un proyecto europeo. Una experiencia de voluntariado entre jóvenes italianos, españoles y franceses.

- **Des jeunes réalisent des émissions télévisées.** Trois émissions ont rythmé les derniers mois à l'institution Saint-Donatien, Derval. Les élèves de 6<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> ont réalisé en direct des émissions TV avec de nombreux invités, sous la coordination de Tanguy Louvel, enseignant et réalisateur. Contact: tanguylouvel@voila.fr
- **Some Youth Make TV Programs.** Three programs have marked the last months at the Saint-Donatien institution, Derval. Students in the 6th, 5th and 3rd grades conducted live TV shows with many guests, coordinated by Tanguy Louvel, teacher and director. Contact: tanguylouvel@voila.fr
- **Chicos preparan una emisión de TV.** Tres emisiones han marcado los tiempos de los últimos meses en la 'Institución Saint-Donatien', Derval. Los alumnos de 6º, 5º y 3º han realizado en directo algunas emisiones de TV con numerosos invitados, coordinados por Tanguy Louvel, profesor y realizador. Contacto: tanguylouvel@voila.fr



- Contacts • Contact • Contacto :
- natxomorso@menesianos.org / patrick.leroux@mennaisien.org



- Jouer ensemble, un beau défi entre Québécois et Mexicains.
- To play together, a nice challenge between Quebecers and Mexicans.
- Jugando juntos, un bonito desafío entre Quebec y Méjico.

**Canada-Mexique.**

## “Une aventure impressionnante”

**D**epuis 2011, le Juvénat Notre-Dame de Saint Romuald - Canada, organise un voyage humanitaire à Huatusco, au Mexique. C'est en collaboration avec l'organisme Agapè, ainsi que les frères œuvrant au centre Juan Pablo II, que vingt-neuf jeunes et quatre accompagnateurs ont vécu un stage de onze jours. Il leur a donné la chance de vivre dans différentes familles d'accueil de la ville et de s'investir pour assurer l'animation d'enfants défavorisés des petites communautés qui sont situées dans les montagnes. C'est à la fois un stage de collaboration humanitaire et d'immersion culturelle.

Pour des jeunes de 15 à 17 ans, cela représente un défi d'adaptation : parler une nouvelle langue, animer un groupe d'enfants, travailler à l'aménagement d'une piste d'hébertisme et vivre un choc culturel. La réception chaleureuse du peuple mexicain est fort impressionnante et c'est ce qui fait le charme de cette aventure.

Pour chaque élève, cette expérience représente un moment de croissance dans leur vie. Plusieurs parlent d'y retourner et quelques-uns l'ont déjà fait lors des dernières années. JND-Mexico prendra une pause l'an prochain pour redémarrer de nouveau en 2017.

F. Pierre Leblanc

**Canada-Mexico.**

## « An impressive adventure »

**S**ince September 2011, Juvénat Notre-Dame of Saint-Romuald, Canada, organizes a humanitarian trip to Huatusco, Mexico. This is in collaboration with the Agapè organization and the Brothers of Juan Pablo II Centro. 29 youth and adults lived a homestay of 11 days that gave them the opportunity to live in different families in the city and to invest to ensure entertainment for disadvantaged children in small communities that are located in the mountains. This is both a humanitarian collaboration and a cultural immersion.

For young people aged 15 to 17, this represents a challenge to adapt: to speak a new language, animate children, work on the construction of a fitness trail and experience a culture shock. The warm welcome of the Mexican people is quite impressive and that's what makes the charm of this adventure.

For each student, this experience is a time of growth in their lives. Many talk about returning there and some have already done it in recent years. JND-Mexico will take a rest next year, to restart again in 2017.

Br. Pierre Leblanc

**Canadá-Méjico.**

## “Una aventura impresionante.”

**D**esde el año 2011, el ‘Juniorado de Notre-Dame (JND) de Saint-Romuald’, Canadá, organiza un viaje humanitario a Huatusco, Méjico. Lo planifican en colaboración con la “Organización Agapé” y con los Hermanos Menesianos que trabajan en el “Centro Juan Pablo II”. Nueve jóvenes acompañados por 4 responsables han pasado allí 11 días, que les han brindado la oportunidad de vivir con diferentes familias de acogida del barrio, encargándose de la animación de los chicos desfavorecidos de las pequeñas barriadas que hay en las montañas. Al mismo tiempo, ha sido una colaboración humanitaria y de inmersión cultural.

¡Para chicos de 15 a 17 años, esta experiencia significa un desafío de adaptación: hablar una lengua diferente, animar a otros chicos, trabajar en el acondicionamiento de una pista de entrenamiento y vivir un choque cultural!

Para cada alumno, esta experiencia es una oportunidad de crecimiento en su vida. Varios hablan de volver y algunos lo han hecho ya en los años pasados. JND (Juniorado Notre-Dame) - Méjico hará una pausa el año que viene para seguir de nuevo el año 2017.

H. Pierre Leblanc.

# 1



- Les FF. Louis Balanant (à droite) et Paul Goupil animent un chantier de quatre années.
- Brs. Louis Balanant (on the right) and Paul Goupil run a four-year long work.
- El H. Louis Balanant (dcha) y el H. Paul Goupil sacan adelante esta obra de 4 años.



# 3



# 4

- Originalité de la maison Saint-Martin : un aquarium accueille désormais les visiteurs. Ici F Michel Vallée, supérieur.
- Originality of the St. Martin's house: an aquarium now welcomes visitors. Here Br. Michel Vallée, superior.
- Detalle original de la Casa 'St Martin': un acuario acogerá de ahora en adelante a los visitantes. El H. Michel Vallée, superior.

## Des chantiers

### 1 . Pavillon des sciences.

L'Université de Walsh, Nord Canton, USA, a inauguré le 12 janvier dernier son nouveau pavillon des sciences appelé saint Jean-Paul II. L'équipement abrite la recherche en science et les programmes de santé.

### 2 . Une ferme à Kasasa.

L'école Saint-Charles Lwanga, Ouganda comprend désormais une ferme avec un élevage de volailles, notamment des poules.

### 3 . Une bibliothèque centrale à la Maison-Mère.

L'objectif du chantier est de regrouper les cinq bibliothèques de la maison-mère à Ploërmel en un fichier accessible et de proposer l'accès des ouvrages à des lecteurs. 60 000 références de livres sont en cours de saisie par les FF. Louis Balanant et Paul Goupil. Deux ans seront encore nécessaires pour achever le travail. L'accès aux fichiers est d'ores et déjà disponible sur : [www.mediafic.com](http://www.mediafic.com).

### 4 . Les travaux achevés à Saint-Martin de Josselin, France.

Engagé depuis deux ans, le chantier de la maison de retraite Saint-Martin de Josselin est à présent terminé. La bénédiction a eu lieu en avril dernier par le P. Gaëtan Lucas, vicaire épiscopal. 51 chambres médicalisées sont à présent opérationnelles pour un coût total de 2,2 M d'euros.

## Building Sites

### 1 . Science Building.

On January 12th, 2015 Walsh University opens its new science building, named Saint John Paul II Center for Science Innovation. The new building will serve as the home for Walsh's ever expanding science and healthcare programs.

### 2 . A Farm at Kasasa.

St. Charles Lwanga's School, in Uganda, now includes a farm with a poultry farm, including chickens.

### 3 . Central Library at the Mother House.

The objective of the project is to consolidate the five libraries at the mother house in Ploërmel in a file accessible and to provide access to books to readers. 60 000 reference books are being seized by Brs. Louis Balanant and Paul Goupil. Two more years are still needed to complete the work. File access is already available on : [www.mediafic.com](http://www.mediafic.com).

### 4 . Work Completed at Saint Martin's in Josselin, France.

Launched two years ago, the construction at the nursing home of St Martin's in Josselin is now complete. The place was blessed last April by Father Gaëtan Lucas, Episcopal vicar. 51 nursing rooms are now operational for a total cost of 2.2 million euros.

## Nuevas construcciones

### 1 . Pabellón de Ciencias.

La Universidad Menesiana de Walsh / Walsh University, Nord Canton, USA, inauguró el 12 del pasado enero el nuevo pabellón de Ciencias, con el nombre de 'Pabellón Juan Pablo II'. El edificio alberga las instalaciones de Investigación de Ciencias y los Programas de Sanidad.

### 2 . Una nueva granja en Kasasa.

El Colegio 'S. Carlos Lwanga', Uganda dispone ahora de una granja de explotación avícola, sobre todo gallinas.

### 3 . Una biblioteca central de la Casa-Madre.

EL objetivo de esta obra es reagrupar las cinco bibliotecas de la Casa-Madre de Ploërmel en un local accesible y facilitar a los lectores el acceso a las obras. Cuenta con 60.000 entradas de libros ya clasificados por el H. Louis Balanant y el H. Paul Goupil. Harán falta todavía dos años antes de que el trabajo esté finalizado. El acceso a los ficheros ya está operativo y disponible en [www.mediafic.com](http://www.mediafic.com).

### 4 . Final de las obras en 'St Martin' de Josselin, Francia.

Las obras de la Casa de Retiro 'St Martin' de Josselin, comenzadas hace dos años, ya han finalizado. La bendición - a cargo del P. Gaëtan Lucas, vicario episcopal - tuvo lugar el pasado mes de abril. Están ya en funcionamiento 51 habitaciones medicalizadas y su costo ha sido de 2.2 millones de euros.

## Les médecins vont être consultés

**L**e 28 avril, F. Gil Rozas, postulateur de la Cause de béatification de Jean-Marie de la Mennais, retirait de la Congrégation pour la Cause des saints au Vatican, les épreuves définitives du "Summarium" - document de plus de 800 pages relatif au cas médical d'Enzo, jeune argentin.

C'est une étape importante qui vient d'être franchie: désormais deux médecins vont étudier le cas. L'un des deux doit être favorable pour qu'une commission de 7 médecins l'étudie à son tour.

Au final, 5 d'entre eux devront être en faveur de la guérison miraculeuse.

Continuons à nous tourner vers Dieu par l'intercession du Père de la Mennais, à lui recommander les malades et à prier pour la béatification de notre fondateur.

**F. Hervé ASSE**

## Doctors Will Be Consulted

**O**n April 28, Br. Gil Rozas, postulator of the Cause of Beatification of Jean-Marie de la Mennais, withdrew from the Congregation for the Causes of Saints at the Vatican, the final rounds of the "Summarium" – a document of over 800 pages on the medical case of Enzo, young Argentine.

This is a milestone that has been reached: two doctors will now study the case. One of the two should be conducive to a commission of 7 doctors who will study it in turn.

In the end, 5 of them should be in favor of the miraculous healing.

Let's continue to turn to God through the intercession of Father de la Mennais, to recommend to the sick and to pray for the beatification of our founder.

**Br. Hervé ASSE**

## Consulta a los médicos.

**E**l 28 de abril, el H Gil Rozas, Postulador de la Causa de Beatificación de Juan María de la Mennais, recogía de la 'Congregación para la Causa de los Santos' en el Vaticano, las pruebas definitivas del «Summarium», un documento de más de 800 páginas relativo al caso médico de Enzo, un chico argentino.

La etapa que comienza es una etapa importante: a partir de ahora dos médicos van estudiar el caso. Uno de los dos tiene que ser favorable para que una comisión de 7 médicos estudie luego el caso. Seguidamente, 5 de estos 7 tienen que declararse a favor de que la curación de Enzo ha sido milagrosa.

Sigamos dirigiendo nuestra súplica a Dios por la intercesión del P. la Mennais, continuemos encomendándole los enfermos que se ponen bajo su protección y rezando por su beatificación.

**H. Hervé ASSE**



- Le F. Gil Rozas, postulateur, au sortir de la Congrégation de la Cause des saints, au Vatican, avec un exemplaire du "Summarium".
- Br. Gil ROZAS, postulator, leaving the Congregation for the Causes of Saints in the Vatican, with a copy of the "Summarium".
- El H. Gil Rozas, Postulador, a la salida de la 'Congregación para la Causa de los Santos' del Vaticano con un ejemplar del «Summarium».

+ Chaque mois, le Feuillet de la Neuvaine mennaisienne est disponible. La Neuvaine se déroule du 18 au 26 dans toutes les communautés de frères, des écoles et familles.

Contact: F. Gil ROZAS, Postulateur  
E-Mail: sussilliagil@hotmail.com

+ Each month, the leaflet of the novena is available. The novena takes place from 18 to 26 in all the Brothers' communities, schools and families.

Contact: Br. Gil Rozas, Postulator  
E-mail: sussilliagil@hotmail.com

+ Todos los meses, está disponible el folleto de la Novena Menesiana. La Novena se hace del 18 al 26 de cada mes en todas las Comunidades de Hermanos, colegios y familias.

Contacto: H. Gil ROZAS, postulador.  
E-mail: sussilliagil@hotmail.com

## Huit nominations par le Conseil général

**T**rois nominations ont été faites lors du Conseil général de février qui s'est tenu à la communauté de Béthanie, France. Le Frère Supérieur général, du consentement de son Conseil, a nommé:

*Province Nuestra Señora del Pilar -Espagne-Chili-Bolivie :*

- Frère **Miguel Aristondo**, Provincial, pour un nouveau mandat de 3 ans.
- Frère **Rafa Pérez**, Provincial-adjoint, pour un mandat de 3 ans.
- Scolasticat de Manille, Philippines*
- Frère **Michel Gougeon**, directeur du Scolasticat, pour un second mandat de 3 ans.

Cinq autres nominations ont été faites par le Conseil en mai-juin.

*Province d'Ouganda-Sud-Soudan :*

- Frère **Peter Kazekulya**, Provincial.
- Frère **Vincent Ssekate** et frère **Rogers Kazibwe**, Provinciaux-adjoints

*Province Kenya-Tanzanie :*

- Frère **Ismail Edward**, Provincial
- Frère **Anthony Kithinji**, Provincial-adjoint

## Eight appointments by the General Council

**T**hree appointments were made by the General Council in February during their session in the community of Béthanie, France

The Superior General, with the consent of his council, appointed :

- Brother **Miguel Aristondo**, Provincial of the Province of Nuestra Señora del Pilar (Spain-Chile-Bolivia) for a new term of 3 years.
- Brother **Rafa Pérez**, Assistant Provincial of the same Province, for a term of 3 years.
- Brother **Michel Gougeon**, Director of the Scholasticate of Manila for a second term of 3 years.

Five appointments were made by the General Council in May-June :

*Uganda-Soudan Province*

- Br. **Peter Kazekulya**, Provincial.
- Br. **Vincent Ssekate** and Br. **Rogers Kazibwe**, Assistants Provincials :

*Kenya-Tanzania Province:*

- Br. **Ismail Edward**, Provincial
- Br. **Anthony Kithinji**, Assistant Provincial.

## Ochos nombramientos hechas por el Consejo general

**E**l Consejo General ha tenido su sesión del 16 al 28 de febrero en la Comunidad de Béthanie, Ciboure (FRANCIA). El Hermano Superior General, con el consentimiento de su Consejo, nombra al:

- Hermano **Miguel Aristondo**, Provincial de la Provincia Nuestra Señora del Pilar (España-Chile-Bolivia) por un nuevo mandato de 3 años.
- Hermano **Rafa Pérez**, Provincial Adjunto de esta Provincia, por un mandato de 3 años.
- Hermano **Michel Gougeon**, Director del Escolasticado de Manila por un segundo mandato de 3 años.

En la reunión de mayo-junio, el Consejo General ha hecho 5 nombramientos:

*Provincial de Uganda-Sudán Sur:*

- H. **Peter Kazekulya**, provincial
- El H. **Vincent Ssekate** y el H. **Rogers Kazibwe** Provinciales Adjuntos.

*Provincia Kenia-Tanzania:*

- H. **Ismail Edward**, Provincial
- H. **Anthony Kithinji**, Provincial Ajunto



F. Br. H.  
Miguel Aristondo,



F. Br. H.  
Rafael Pérez,



F. Br. H.  
Michel Gougeon



F. Br. H.  
Peter Kazekulya



F. Br. H.  
Vincent Ssekate



F. Br. H.  
Ismail Edward

## Des publications de qualité

### Qualified Publications

### Publicaciones cualificadas.

#### Frères du Midi.

L'histoire des Frères du Midi est racontée avec brio par F. Arnaud Aguergaray dans le N° 47 de l'excellente revue d'histoire mennaisienne: *Recherches historiques*. Nous présenterons plus avant ce volume dans le prochain numéro.

#### Frères du Midi.

The history of Frères du Midi is told brilliantly by Br. Arnaud Aguergaray in the excellent review of the Mennaisian history: *Recherches historiques* # 47. We will represent this volume further in the next issue of the LMM.

#### Hermanos de Midi.

En el N° 47 de la excelente publicación de Historia Menesiana "Recherches historiques" se ha publicado la historia de los HH. de Midi contada por el H. Arnaud Aguergaray con rasgos muy propios y singulares. Comentaremos esta publicación en nuestro próximo número.

#### Contact/Contacto:

[arnaud.aguergaray@laposte.net](mailto:arnaud.aguergaray@laposte.net)

#### Annuaire 2015.

Avez-vous vu les modifications de l'*Annuaire 2015 de la congrégation*? Désormais, les communautés et implantations sont présentées par continent. Cela correspond à la réalité pratique et géographique.

#### 2015 Directory.

Have you seen the changes in the 2015 Directory of the Congregation? Now, communities and establishments are presented by continents. This corresponds to practical and geographical reality.

#### Anuario 2015.

¿Has visto las modificaciones del *Anuario de la Congregación 2015*? De ahora en adelante las Comunidades y las nuevas Casas aparecerán por continentes. Se acerca más así a la realidad práctica y geográfica.

#### Contact/Contacto:

[secretariat@lamennais.org](mailto:secretariat@lamennais.org)

- D. F. Daniel Bouche, supérieur de la communauté de Lourdes, France, présente le livret.
- Br. Daniel Bouche, superior of the community in Lourdes, France, presents the booklet.
- El H. Daniel Bouche, superior de la Comunidad de Lourdes, Francia, presenta el libro.



#### Régate avec JMLM à Saint-Malo.

Vous voulez marcher sur les pas de Jean-Marie de la Mennais à Saint-Malo et tout découvrir de son enfance et de son adolescence ? Dévorez les deux guides « Régate avec JMLM » réalisés avec brio par les Fr. Jean-Noël Leblay, Louis Le Guichet et Joseph Pichon.

#### Regatta with JMLM at Saint-Malo.

You want to walk in the footsteps of Jean-Marie de la Mennais in Saint-Malo and discover all of his childhood and adolescence? Devour the two guides "Régate avec JMLM", brilliantly realized by Frs. Jean-Noël Leblay, Louis Le Guichet and Joseph Pichon.

**Regata con JMLM en Saint-Malo.** ¿Quieres seguir las huellas de Juan M<sup>a</sup> de la Mennais en Saint-Malo y descubrir todo sobre su infancia y su adolescencia? Descubre las dos guías "Regata con JMLM" realizadas con originalidad por el Fr. Jean-Noël Leblay, el Fr. Louis Le Guichet y el Fr. Joseph Pichon.

#### Contact/Contacto:

[jeannoelleblay@wanadoo.fr](mailto:jeannoelleblay@wanadoo.fr)

#### Annuaire de la vie consacrée, diocèse de Tarbes et Lourdes.

F. Daniel Bouche a été l'artisan de l'annuaire des communautés de ce diocèse. Une première fort utile.

#### Directory of Consacrated Life, Diocese of Tarbes and Lourdes.

Br. Daniel Bouche was the author of the directory of the communities in this diocese. A first quite useful!

#### Anuario de la Vida Consagrada, Diócesis de Tarbes y Lourdes.

El H. Daniel Bouche ha sido el artífice del "Anuario de las Comunidades de la Diócesis". ¡Interesante noticia y muy útil!

#### Contact/Contacto:

[danielbouche31@orange.fr](mailto:danielbouche31@orange.fr)



Lire le début de l'histoire à partir du N° 22 de La Mennais Magazine.  
Read the beginning of the story starting in La Mennais Magazine # 22.  
Leer el comienzo de la historia a partir del #22 de La Mennais Magazine.

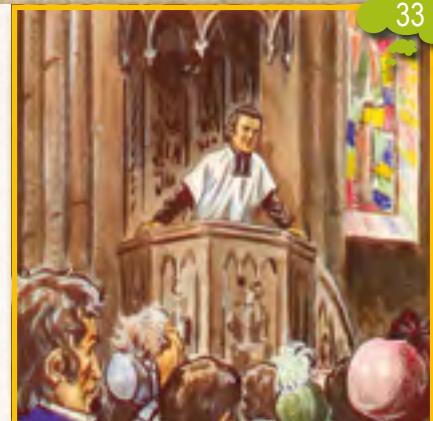
## Le corsaire de Dieu • The Corsair of God • El corsario de Dios

**33. Ville natale.** L'abbé Jean-Marie de la Mennais est nommé vicaire à Saint-Malo. La Providence lui offre ainsi sa ville natale pour premier champ d'apostolat. Le nouveau prêtre a tôt fait de conquérir l'estime et la considération des fidèles. Ses prédications sont fort goûteuses, ses directives spirituelles recherchées. L'on se presse à son confessionnal et les œuvres qu'il dirige sont parmi les plus ferventes.

**33. Hometown.** Father Jean-Marie de la Mennais is named vicar of Saint-Malo. Providence offers him his hometown for the first fields of apostolate. The new priest was quick to conquer the esteem and consideration of the faithful.

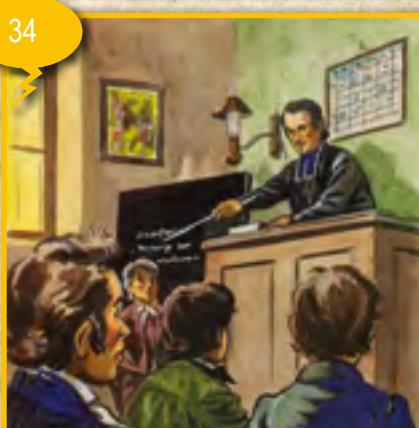
His sermons are very much tasted, his spiritual guidance very much sought. One hurries to his confessional and the works he leads are among the most fervent.

**33. La ciudad natal.** El sacerdote Juan M<sup>a</sup> de la Mennais es nombrado párroco de Saint-Malo. La Providencia le ofrece así su ciudad natal como primer campo de apostolado. El nuevo sacerdote se esfuerza en conquistar la estima y la consideración de los fieles. Sus sermones gustan mucho a todos y son muchos los que buscan su dirección espiritual. Forman colas ante su confesonario y las obras que dirige son de las más fervorosas.



**34. Professeur et auteur.** En plus du ministère paroissial, l'abbé Jean prête son concours à l'abbé Vieille, supérieur du petit séminaire de la ville. Cet apostolat auprès de la jeunesse le captive. Il se dépense jusqu'à l'épuisement dans ses fonctions de professeur. Il tombe malade et doit passer de longs mois à la Chesnaye.

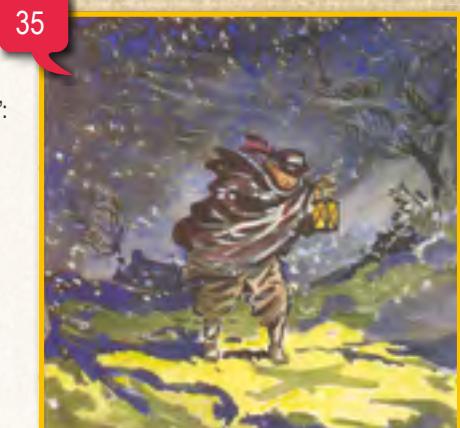
**34. Professor and Author.** In addition to parish ministry, Father Jean assists Father Vieille, superior of the minor seminary in the city. This apostolate to the youth captivates him. He works to exhaustion in his teaching duties. He falls ill and must spend several months à la Chesnaye.



**35. Torrent d'idées.** C'est là qu'il encourage son frère Félix à composer plusieurs ouvrages pour la défense de l'Église. Au soir du 13 novembre 1807, il écrit un texte appelé "Un torrent d'idées vagues": vaste programme de reconstruction de l'Église. Cela comprend des écoles, universités, séminaires, journaux, livres missions outre-mer, défense de l'autorité du Saint-Siège.

**35. Torrent d'idées.** There he encourages his brother Félix to compose several works for the defence of the Church. On the evening of November 13 1807, he writes a text called, "Un torrent d'idées vagues", a broad Church reconstruction program. This includes schools, universities, seminaries, newspapers, books, overseas missions, defence of the authority of the Holy See.

**35. Torrente ideas.** Allí anima a su hermano Félix a escribir varias obras en defensa de la Iglesia. Durante la noche del 13 de noviembre de 1807 escribe un texto conocido como "torrente ideas vagas": es un completo programa de reconstrucción de la Iglesia. Incluye escuelas, universidades, seminarios, periódicos, misiones en ultramar, defensa de la autoridad de la Santa Sede.



36



**36. Protection maternelle.** Commence alors pour les deux frères une vie d'étude, coupée de longues promenades dans les bois de la Chesnaye. En 1807, lors d'une sortie à cheval, la monture de Félix se précipite sur celle de l'abbé Jean. Celui-ci est renversé sous les pieds des chevaux. Cependant il s'en tire sans aucune blessure et il attribue cette préservation à la Vierge Marie dont il assure avoir bénéficié de sa maternelle protection au long de sa vie.

**36. Maternal Protection.** Begins for the two brothers a life of study, cut with long walks in the woods of La Chesnaye. In 1807, during an outing on horseback, Félix's horse rushes over that of Father

Jean. The latter is overthrown under the feet of the horse. However, he gets away without any injuries and he attributes this preservation to the Virgin Mary whom he claims to have benefited from her maternal protection throughout his life.

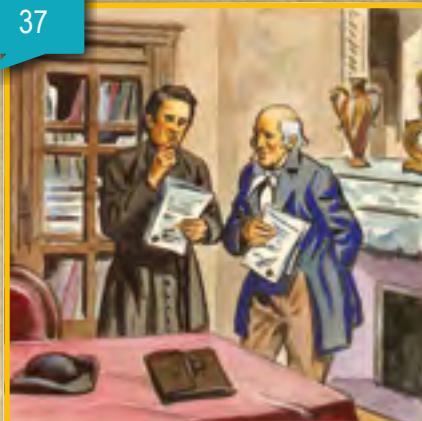
**36. Protección maternal.** Comienza entonces, para los dos hermanos, una vida de estudio, intercalada con largos paseos por los bosques de la inmensa propiedad de la Chesnaye. En 1807, durante un paseo a caballo, la caballería de Félix se precipita sobre la de Juan M<sup>a</sup> y le hace caer bajo las patas de los caballos. A pesar de todo, sale del lance sin ningún rasguño. Él siempre lo va a atribuir a la Virgen, de la que asegura que toda su vida le ha protegido.

33



## Le corsaire de Dieu / The Corsair of God / El corsario de Dios

37



**37. Homme d'affaires.** Dès le début de sa vie de prêtre, l'abbé Jean-Marie fut soumis à une grande épreuve. En 1813, son père eut la mauvaise fortune de voir son commerce ruiné et ne put payer ses dettes. L'abbé Jean révéla alors ses talents d'administrateur. Il prit en mains les affaires paternelles et sacrifia une partie de l'héritage venant de sa mère.

**37. Business Man.** From the beginning of his priestly life, Father Jean was subjected to a great test. In 1813, his father had the bad fortune to see his trade ruined and could not pay his debts. Father Jean then revealed his administrative talents. He took in hand his

father's affairs and sacrificed a part of the inheritance from his mother.

**37. Hombre de negocios.** Desde los comienzos de su vida sacerdotal, Juan M<sup>a</sup> se ve envuelto en una gran prueba. En 1813, su padre tuvo la mala fortuna de ver su comercio arruinado y sin poder pagar sus deudas. Juan M<sup>a</sup> demostró entonces sus talentos de administrador. Se hizo cargo de los negocios paternos y sacrificó una parte de su herencia materna.

38. Un moment, l'abbé Jean songea à passer sa vie dans l'étude et l'écriture de livres, mais l'évêque de Saint-Brieuc l'appela auprès de lui comme secrétaire particulier. Il quitta donc ses chers élèves de Saint-Malo, mais il leur écrivit des lettres riches de conseils spirituels.

38. For a moment, Father Jean thought of spending his life in the study and the writing of books, but the bishop of Saint-Brieuc called to him as his private secretary. He left his beloved Saint-Malo students, but he wrote them letters rich in spiritual guidance.

38. En algún momento Juan M<sup>a</sup> pensó en dedicarse al estudio y a escribir, pero el Obispo de Saint-Brieuc le llamó a su lado como su Secretario Particular. Así que tuvo que dejar a sus queridos alumnos de Saint-Malo, aunque les siguió escribiendo cartas llenas de acertados consejos espirituales.

38



39



39. Mgr Caffarelli, évêque de Saint-Brieuc meurt le 11 janvier 1815. L'abbé Jean fut élu pour gouverner le diocèse à l'âge de 35 ans, entouré de trois autres prêtres. Le travail de l'administration fut réalisé par le jeune vicaire capitulaire. Durant cinq années, il assuma cette responsabilité, avec zèle et compétence.

39. Bishop Caffarelli, bishop of Saint-Brieuc dies on January 11 1815. Father Jean was elected to govern the diocese at the age of 35, surrounded by two other priests. The work of the administration was directed by the young chapter vicar. For five years, he assumed this responsibility with zeal and competence.

39. Monseñor Caffarelli, obispo de Saint-Brieuc falleció el 11 de enero de 1815. Juan M<sup>a</sup> fue elegido para hacerse cargo de la Diócesis a la edad de 35 años, junto con otros dos sacerdotes. El joven Vicario Capitular se encargó del trabajo administrativo. Durante 5 años asumió esta responsabilidad con celo y competencia.

40. Des paroles et des actes. Dans sa première lettre aux fidèles il s'élève contre la politique de Napoléon à l'égard de l'Église. Six semaines après, l'Empereur est de retour à Paris. Certains incitent alors l'abbé à quitter la ville. Il s'écrie alors : « Mes actes ne démentiront point mes paroles. Il peut me tuer mais il ne me vaincra pas. » Et il resta à Saint-Brieuc.

40. Words and Deeds. In his first letter to the faithful, he rises against Napoléon's policy towards the Church. Six weeks later, the Emperor is back in Paris. Some then encourage the priest to leave the city. He then writes, "My actions do not contradict my words. He may

kill me, but he shall not overcome me." And he stayed in Saint-Brieuc.

40. Hechos y palabras. En su primera carta a los fieles se levanta contra la política de Napoleón hacia la Iglesia. Seis semanas después el emperador regresa a París. Algunos invitan a Juan M<sup>a</sup> a marcharse del pueblo. Él les responde: "Mis actos no desmentirán a mis palabras. Tiene poder para matarme, pero jamás me vencerá." Y se queda en Saint-Brieuc.

40





## Ce que nous croyons • What We Believe • Nuestro credo

- Marie-Flore et Pierre-Jean Bar. "Nous partons avec confiance."
- Marie-Flore and Pierre-Jean. « We leave in confidence. »
- Marie-Flore y Pierre-Jean Bar: "Vamos llenos de confianza"

Marie-Flore et Pierre-Jean Bar.

### "Nous partons fonder un centre éducatif en Haïti."

**E**ngagés comme communautaires mennaisiens depuis plus de 15 ans, Marie-Flore -originaire d'Haïti- et Pierre-Jean Bar n'en sont pas à leur premier départ. Il y eut Man, en Côte d'Ivoire, avec trois enfants en bas âge, puis la responsabilité d'écoles à Guérande, et Montfort-sur-Meu, plus tard et le service pastoral du réseau en France. Aujourd'hui pourtant, cette nouvelle mission est différente. L'enjeu est de fonder avec les Frères d'Haïti un centre éducatif pour des enfants non scolarisés de 8 à 10 ans, au cœur de la cité Soleil, quartier pauvre où vivent plus de 300 000 habitants à Port-au-Prince. Fin août, ils seront sur place.

*"Nous avions dit aux Frères que nous étions volontaires pour partir selon les besoins qu'ils avaient. Et voilà le F. Hervé Zamor, Provincial d'Haïti qui nous a sollicités pour prendre en charge avec la province la création d'une œuvre éducative"* assurent de concert Marie-Flore et Pierre-Jean. L'éducation dans le centre sera gratuite et se fera en lien aussi avec les Salesiens.

*"Petit à petit nous essaierons de leur proposer une formation plus large. La volonté est de débuter avec quelques dizaines d'enfants sous forme d'un patronage au départ et de mener le projet pour trois ans dans un premier temps"* poursuivent-ils. Ils partent comme volontaires dans le cadre de la Délégation catholique à la coopération. Pierre-Jean sera salarié de la congrégation en Haïti et Marie-Flore assurera des heures de pastorale sur l'école Saint-Louis de Gonzague. Autre aspect important enfin, la solidarité vécue et les liens avec d'autres continents, dans l'esprit de Famille mennaisienne. Afin de mobiliser des ressources, des parallages solidaires seront proposés dans les écoles de France en lien avec l'association Assific et d'autres pays.

Marie-Flore and Pierre-Jean Bar.

### "We leave to found an educational center in Haiti."

**E**ngaged as community Mennaisians for over 15 years, Marie-Flore – from Haiti – and Pierre-Jean Bar are not at their first departure. There was Man, Ivory Coast, with three children still infants, and responsibility of schools in Guérande, and Montfort-sur-Meu later, and pastoral service for the network in France. Today, however, this new mission is different. The challenge is to establish with the Brothers of Haiti an educational center for children aged 8 to 10, who are not going to school, in the heart of Soleil city, a poor neighborhood where more than 300 000 people live in Port-au-Prince. In late August, they will be on site.

*"We had told the Brothers we were volunteers to leave according to the needs they had. And here's Br. Hervé Zamor, Provincial of Haiti, who approached us to support the province with the creation of an educational center together"* ensure both Marie-Flore and Pierre-Jean. Education in the center will be free, and will be linked also with the Salesians.

*"Gradually, we will try to offer them a broader training. We wish to begin with a few dozens of children in the form of a patronage at the start and complete the project for three years initially"* they continue. They leave as volunteers in the context of the Catholic Delegation for Cooperation. Pierre-Jean will be an employee of the congregation in Haiti and Marie-Flore will insure hours of pastoral at Saint-Louis de Gonzague's School. Finally, another important aspect, lived solidarity and links with other continents, in the spirit of the Mennaisian Family. In order to mobilize resources, solidarity sponsorships will be offered in schools in France in connection with the Assific association and other countries.

Marie-Flore y Pierre-Jean Bar:

### "Vamos a fundar un centro educativo en Haití."

**C**omprometidos como miembros de las Comunidades Menesianas desde hace más de 15 años, para Marie-Flore - originaria de Haití - y Pierre-Jean Bar no es la primera aventura. Primero fue Man, Costa de Marfil, con tres niños pequeños, más tarde fue la responsabilidad del colegio Menesiano de Guérande y Monfort-sur-Meu y luego el servicio pastoral de la Red Menesiana de Francia. Sin embargo la nueva misión de hoy es diferente. La apuesta es fundar con los Hermanos de Haití un centro educativo para niños no escolarizados de entre 8 y 10 años en el centro de la 'Ciudad Soleil', barrio en el que viven más de 300.000 personas de Puerto Príncipe. Estarán allí para finales de agosto.

*"Habíamos dicho a los Hermanos que estábamos dispuestos para colaborar allí donde hubiera necesidades. Y el H. Hervé Zamor, provincial de Haití, nos ha pedido que nos encarguemos, junto con la Provincia, de la creación de una obra educativa"* nos dicen a la vez Marie-Flore y Pierre-Jean. La educación en el Centro será gratuita y se hará conjuntamente con los Salesianos.

*"Poco a poco trataremos de proponerles una formación más larga. La idea es empezar con unas cuantas decenas de niños como patronato al principio y seguir con el proyecto durante tres años como primera fase."* continúan diciéndonos. Van como voluntarios dentro del marco de la Delegación Católica de Cooperación. Pierre-Jean cobrará un salario de la Congregación de Hermanos de Haití y Marie-Flore garantizará las horas de pastoral en el colegio 'Saint-Louis de Gonzague'. Pero hay otro aspecto importante: la solidaridad vivida y los lazos con otros continentes dentro del espíritu de la Familia Menesiana. Para recavar recursos se propondrá a los colegios de Francia apadrinamientos solidarios en colaboración con la Asociación Assific y con otros países.

[www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)

Contact et correspondance •

Contact and correspondence •

Contacto y correspondencia :

La Mennais Magazine,  
Collège Saint-Stanislas, 2 Voie Romaine BP 13,  
29290 Saint-Renan (France),  
[Imm@lamennais.org](mailto:Imm@lamennais.org)

Directeur de la publication •

Director of the publication •

Director de la publicación :

F. Yannick Houssay

Directeur et rédacteur en chef •

Director and Editor-in-chief •

Director y redactor jefe :

Michel Tanguy, [m.tanguy@lamennais.org](mailto:m.tanguy@lamennais.org)

Traducteurs • Translators • Traductores :

FF. Réal Garceau, Mariano Gutiérrez,  
Daniel Gautier, Bernard Prigent

Correcteurs • correctors • correctores :

FF. Louis Balanant, Joseph Pinel,  
Joseph Videlo, Marcel Gautier et traducteurs

Correspondants et relais d'information •

Correspondents and sources of information

• Correspondentes e informadores

FF. Henri Alanou, Marcel Lafrance, Hervé  
Zamor, Benito Zampedri, Alfonso Blázquez,  
Miguel Aristondo, Thomas A. Tremblay, Teresa Griffin,  
Rafa Alonso, Ismaïl E. M., Francis Kiggundu,  
Camille Mahoumba, Jerome Lessard, Ernest Paquet,  
Stéphane Le Pape, Pascal Mbolingaba,  
Camille Mahoumba, Nolin Roy, Michel Jutras.

Photos • Photos • Fotos :

FF. James Hayes, Ernest Paquet, Mariano Gutiérrez.

Crédits photos • Accredited photos

• Acreditaciones de las fotos : FIC, BCI, HIC

Archives • Archives • Archivos :

FF. Joseph Pinel, Yves Pichon,  
M. François Boutin.

Conception éditoriale • Editorial design •

Diseño editorial :

direction information FIC, FIC information  
management , dirección información FIC

Maquette • Artwork • Maqueta :

Bayard Service Édition Ouest  
Mélanie Letourneau, Bernard Le Felic

Publicité • Advertising • Publicidad :

contact auprès de la direction du magazine  
N° ISSN - 1967-7545

Abonnements • Subscriptions •

Suscripción anual : trimestriel

4 numéros par an, 4 issues a year , 4 números por año, 15€.

S'abonner : c'est aider les projets de la

Famille mennaisienne. To subscribe is to help our  
projects. Suscribirse es apoyar los proyectos

Édité par • Edited by • Publicada por :

Congrégation des Frères de l'Instruction chrétienne  
Congregation of the Brothers of Christian Instruction  
Congregación de los Hermanos Menesianos  
4, rue François d'Argouges  
56000 Vannes (France)

Casa generalizia

Via della Divina Provvidenza,  
4400166 ROMA, Italia

[www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)

Impression • Printing • Impresión :

Atimco - Combourg (35)  
sur papier 135g et 90g couché 1/2 mat PEFC



# La Famille Mennaisienne dans le monde

## The Mennaisian Family around the world

### La Familia Menesiana en el mundo

2015



Frères de l'Instruction chrétienne et laïcs mennaisiens

Brothers of Christian Instruction and Mennaisian Laity

Hermanos de la Instrucción Cristiana y Laicos Menesianos

Indonésie : [www.brlamennais.org](http://www.brlamennais.org) • USA : [www.ficbrothers.org](http://www.ficbrothers.org) • Canada : [www.provincejdlm.com](http://www.provincejdlm.com) •

Espagne - Chili - Bolivie : [www.menesianos.org](http://www.menesianos.org) • Argentine - Uruguay : [www.menesianosic.net](http://www.menesianosic.net) •

Uganda : [www.bcikisubuganda.org](http://www.bcikisubuganda.org) • Japon : [www.ficjp.or.jp](http://www.ficjp.or.jp) • Philippines : [www.lamennais.co.cc](http://www.lamennais.co.cc) •

Tanzania - Kenya : [www.ktbrothers.org](http://www.ktbrothers.org) • Congo-Rwanda : [www.ficvpac.org](http://www.ficvpac.org) • Haïti : [www.haitiprovinceflic.com](http://www.haitiprovinceflic.com) •

Angleterre - France - Italie : [www.mennaisien.org](http://www.mennaisien.org)

[www.lamennais.org](http://www.lamennais.org)



# Change a life

Pray for vocations to the priesthood  
and consecrated life

